

Зихни, Мехмед Пертев-паша, Мехмед Акиф-паша). Поэзия 2 ½ XIX века. (Объединение «Энджумен-и шуара»: Мусса Кязым-паша, Енишехирли Авни, Лескофчалы Галиб, Наили Джедид, Херсекли Ариф Хикмет. Участие будущих просветителей в движении неоклассиков: Зия-паша, Намык Кемаль. «Женская» поэзия: Лейлаханым, Шереф-ханым, Адиле Султан).

«Ашикская» поэзия XVIII-XIX веков (Дертли, Эмрах из Эрзурума).

9. Проза постклассического периода. Проза XVII века (Простая проза: анонимные сочинения, их типы и разновидности. Умеренная проза: Кятиб Челеби (Хаджи Халифа). Исторические сочинения: Ибрахим Печеви, Абдульазиз Карачелебизаде, Хюсейн Хезарфен, Ахмед Бен Лютфуллах. Истории городов: Хыбри Эдирнели. Биографические сочинения: Невизаде Атай, Джемаледдин Махмуд Хульви. Литературные тезкире: Риязи, Кафзаде Фаизи, Юмни, Сейрекзаде Мехмед Асым. Политические трактаты «рисале»: Кочи-бей (Кочубей Гюмюрджинский). «Книги путешествий» («Сейахат-наме») и «посольские книги» («Сефарет-наме»): Эвлия Челеби. Искусная или украшенная проза: Вейси, Нергиси).
10. Проза XVIII века (Исторические сочинения: *Официальные историографы*: Мустафа Наима, Рашид, Кючюкчелебизаде Асым, «Сами-Шакир-Субхи Тарихи», Ахмед Васыф. *Частные историки*: Дефтердар Мехмед-паша, Силяхдар Фындыклы Мехмед-ага, Абди-эфенди. Биографические сочинения: Ушакизаде Хасиб, Османзаде Таиб, Бурсалы Исмаил Белиг, Шейхульислам Эсад Эфенди, Ахмед Ресми, Хюсейн Айвансарайи, Мустакимзаде Сулейман Саадеддин. Литературные тезкире: Муджиб-эфенди, Мустафа Сафайи, Мирзазаде Салим, Азиззаде Хюсейн Рамиз, Эсрар Деде. Сефаретнаме. Новые жанры: Али Азиз-эфенди, Абубекир Кани). Проза первой половины XIX века. (Продолжения, комментарии и компиляции. Исторические сочинения: *Официальные историографы*: Мютерджим Асым, Шанизаде Атауллах, Эсад-эфенди, Ахмед Джебдет-паша, Ахмед Лютфи. *Частные историки*: Фераизджи Мехмед Саид, Ахмед Ата Эндерунлу. Истории городов: Мехмед Шемседдин, Бади Ахмед. Биографические сочинения: Ахмед Рифат, Сулейман Фаик, Хабиб. Литературные тезкире: Шевкат, Ариф Хикмет-бей, Фатин Давут, Мехмед Тевфик, Сефаретнаме: Мехмед Саид Галиб, Сейид Эммин Вахид, Сейид Мехмед Рефи-эфенди, Ясинджизаде Сейид Абдульвахаб, Мехмед Намык-паша, Мехмед Садык-паша).
11. Общественно-политические предпосылки возникновения Новой турецкой литературы: Реформы в Османской империи. Содержание реформ эпохи «Танзимата». Деятельность Мустафа Решид-паши. Влияние реформ в общественно-политической сфере на культурные процессы. Изменения в системе образования. Пресса. Книгопечатание. Обучение за рубежом. Бюро переводов. Появление новой интеллигенции. Просветительские тенденции. Как следствие – изменение эстетических доминант и установок. Идеи турецких просветителей: демократизация языка - демократизация литературы, роль драматургии, «женский вопрос», отношение к предшествующей традиции и к европейским влияниям. Литературные предпосылки: Устное народное творчество: система стихосложения «хедже», язык, сюжетика, образность. «Высокая» литература предшествующего периода: проза (элементы беллетристики в разных жанрах), поэзия (высокая экспрессивность, публицистичность, отчасти образность). Городская, «бюргерская» литература. Народный театр (Карагёз, Орта ойуну, кукла). Европейское влияние (особенно французское): жанры, творческие методы. Переводы: собственно переводы и переводы-переложения/адаптации. Деятельность Ахмед Вефик-паши. Словари. Деятельность Шемседдин Сами-бея. Одновременность освоения различных творческих методов.
12. Первый этап просветительства: 50-е – 70-е годы XIX века. Характеристика этапа. Сентиментализм. Романтизм. Основные представители: Ибрагим Шинаси, Намык Кемаль, Ахмед Мидхат.

13. Второй этап просветительства: 80-е – 90-е годы XIX века.  
Характеристика этапа. Развитие реалистических тенденций. Раскол на «восточников» и «западников». Основные представители: Муаллим Наджи, Реджайи-заде Махмуд Экрем, Сами-паша-заде Сезаи, Наби-заде Назым.
14. Третий этап просветительства: 90-е годы XIX века – начало XX века.  
Характеристика этапа. Литературный круг журнала «Сервет-и Фюнун». Натрализм. Основные представители: Тевфик Фикрет, Халит Зияя Ушаклыгиль, Дженаб Шехабеттин, Мехмед Рауф.
15. Завершающий этап Новой турецкой литературы: начало XX века – 20-е годы XX века (до Кемалистской революции). Характеристика этапа. Черты переходного периода. Основные течения и их представители: Зия Гёк Алп, Омер Сейфеддин, Рефик Халид Карай, Мехмед Акиф Эрсой, Ахмед Хашим, Яхья Кемаль Бятылы, Хюсейн Рахми Гюрпынар, Халиде Эдип Адывар (ранний период творчества).
16. Общественно-политическая история Турции XX века. Предпосылки формирования и условия развития Новейшей турецкой литературы.  
Первый этап: 20-е – 30-е годы XX века.  
а. Поэзия. «Пять хеджеистов», «Семь факелов», Неджип Фазыл.  
б. Роман. Тема национально-освободительной борьбы в творчестве Халиде Эдип Адывар, Решата Нури Гюнтекина, Якуба Кадри Караосмаоглу, Решада Эниса Айгена. Разногласие в оценках результатов национально-освободительной войны.
17. Второй этап: 30 – 40-е годы XX века.  
а. Поэзия. Назым Хикмет. «Первое новое» - «Треножник» / «Гарип». Орхан Вели, Октай Рифат, Мелих Джевет Андай. Эрджюмент Бехзат Лав.  
б. Новелла, рассказ. Садри Эртем, Сабахаттин Али, Саит Фаик Абасыянык. Ахмет Хамди Танпынар.  
в. Роман. Пеями Сафа, Сабахаттин Али, Решат Энис Айген. Ахмет Хамди Танпынар.
18. Третий этап: 50-е годы XX века.  
а. Поэзия. «Мависты», Атилла Ильхан. Новый этап в творчестве гариповцев. «Второе новое» - Джемаль Сурейя, Ильхан Берк, Эдип Джансевер, Эдже Айхан.  
б. Новелла, рассказ. Сатирическое направление. Азиз Несин, Рыфат Ылгыз, Халдун Танер. Образ «заурядного» героя в турецкой литературе. Халикарнас Балыкчисы.  
в. Роман. Социально-критический реализм. Орхан Кемаль. Переосмысление событий Национально-освободительной войны. Кемаль Тахир, роман «Родина-мать». Раннее творчество Яшара Кемалья.
19. Четвертый этап: 60-е – 70-е годы XX века  
а. Поэзия. Поиск новых изобразительных средств в поэзии. Фазыл Хюсюн Дагларджа. Бехчет Неджатигиль. Октай Рыфат. Мелих Джевет Андай.  
б. Проза. Литература «Буналым». Октай Акбал. Лейла Эрбиль, Неджати Тосунер. Огуз Атай. Политический роман «12 сентября». Севги Сойсал, Четин Алтан, Адалет Агаоглу. Деревенская проза. Тарык Бугра, Махмуд Макал, Факир Байкурт. Кемаль Бильбашар, Самим Коджагёз. Зрелый период творчества Яшара Кемалья.
20. Пятый этап: 80-е годы XX века – начало XXI века.  
а. Поэзия. Основные тенденции развития. Кючук Искандер.  
б. Проза. Детективный роман. Ахмет Умит. Постмодернистский роман. Латифе Текин, Бильге Карасу, Пынар Кюр, Орхан Памук, Ихсан Октай Анар, Элиф Шафак.

#### Вопросы по теории турецкой литературы

1. Понятие «зональной литературной общности». Арабо-мусульманская зональная литературная общность и место в ней турецкой литературы. Первые тюркоязычные

- сочинения, созданные в рамках арабо-мусульманской зональной литературной общности (Кутадгу Билиг, Диван-и Лугат ит-Тюрк).
2. Особенности возникновения тюркоязычной словесности в Малой Азии. Роль суфизма в этом процессе. Первые тюркоязычные произведения, созданные в Малой Азии (Ахмед Факих, Шейад Хамза, Ходжа Деххани, Джелальеддин Руми, Султан Велед, Юнус Эмре). Два типа словесности: «диванная» и «народная». Соотношение устной и письменной традиций.
  3. «Ашикская» поэзия XIV – XVII веков (Сайид Эмре, Кайгусуз Абдал, Пир Султан Абдал, Караджаоглан, Ашык Омер, эпос – Кёроглу).
  4. «Ашикская» поэзия XVIII-XIX веков (Дертли, Эмрах из Эрзурума).
  5. Литература на восточно-анатолийском диалекте XIV – XVI веков (Кадий Бурханеддин Сивасский, Сейид Несими, Кадий Мустафа Дарир, Хатаи, Физули).
  6. Общие сведения об арузе: размеры, бейт, мысра, рифма-кяфие, редиф.
  7. Основные жанры и жанровые разновидности: хамсе-пятерица; месневи и их разновидности, структура месневи; диван стихов – правила составления; касьда и ее разновидности, газель; кыта; рубаи и туюг; фард.
  8. Основные строфические формы: мюребба; мухаммас; мусаддас; мусамман; теркиб-бенд; терджи-бенд; шаркы.
  9. Общие сведения об эстетике средневекового этапа развития литературы.
  10. Периодизация средневековой турецкой литературы.
  11. Иерархическая структура художественной словесности
  12. Доклассический период. Поэзия XIV века (Шейх Ахмед Гюльшехри, Ашык-паша, Ходжа Месуд ибн Ахмед, Шейхоглу Мустафа).
  13. Период перехода к классике – 1-я половина XV века (Ахмеди, Ахмед Даи, Сулейман Челеби, Шейхи, Языджиоглу / ибн Кятиб).
  14. Поэзия классического периода. Ранняя классика 2 ½ XV – нач. XVI веков (Ахмед-паша, Хамди Челеби, Иса Неджати, Михри Хатун, Иса Месихи, Джафер Челеби Ильяс Ревани). Высокая классика XVI век (Зати, Хаяли, Ташлыджалы Яхья, Бакы, Рухи). Направление «тюрки басит». Поэзия XVII века – сатирическое направление (Шейхульислам Яхья, Нефи, Наили, Нешати, Наби, Сабит). «Индийский» стиль.
  15. Поэзия постклассического периода XVIII – XIX веков. «Эпоха тюльпанов». Процессы «вестернизации». Эклектика. Поэзия XVIII – 1 ½ XIX веков (Османзаде Ахмед Таиб, Ахмед Недим, Сейид Вехби, Мехмед Эммин Белиг, Шейх Галиб, Сюмбюльзаде Вехби, Фазыл Эндерунлу, Васыф Эндерунлу, Иззет Мола, Байбуртлу Зихни, Мехмед Пертев-паша, Мехмед Акиф-паша). Поэзия 2 ½ XIX века. (Объединение «Энджумен-и шуара»: Мусса Кязым-паша, Енишехирли Авни, Лескофчалы Галиб, Наили Джедид, Херсекли Ариф Хикмет. Участие будущих просветителей в движении неоклассиков: Зия-паша, Намык Кемаль. «Женская» поэзия: Лейлаханым, Шереф-ханым, Адиле Султан).
  16. Соотношение прозы и поэзии – общее и несходное.
  17. Проблема «художественности» в средневековой прозе. Критерии «художественности».
  18. 3-х уровневая языковая структура: кааба, орта и фасих. Основные жанры и жанровые формы прозаических сочинений. Особенности художественной прозы.
  19. Проза доклассического периода – XIII- 1 ½ XV века (Китаб-и Дедем Коркуд, Баттал-наме, Кысса-и Мелик Данышменд, Салтук-наме, Кадий Мустафа Дарир, Языджиоглу - ибн Кятиб, Ахмед Биджан, Мерджимек Ахмед, житийные сочинения).
  20. Классическая османская проза 2 ½ XV - XVI века. Исторические сочинения (Ашыкпашазаде, Нешри, Дурсун Бег), тезкере (Сехи-бей, Лятифи, Ашык Челеби, Хасан Челеби), этико-дидактические сочинения (Кынальзаде, Синан-паша, Лямии, Али Васи).

21. Проза постклассического периода. Проза XVII века (Простая проза: анонимные сочинения, их типы и разновидности. Умеренная проза: Кятиб Челеби (Хаджи Халифа). Исторические сочинения: Ибрахим Печеви, Хюсейн Хезарфен. Истории городов: Хыбри Эдирнели. Биографические сочинения: Невизаде Атаи. Литературные тезкире: Рязи, Сейрекзаде Мехмед Асым. Политические трактаты «рисале»: Кочибей (Кочубей Гюмюрджинский). «Книги путешествий» («Сейахат-наме») и «посольские книги» («Сефарет-наме»): Эвлия Челеби. Искусная или украшенная проза: Вейси, Нергиси). Проза XVIII века (Исторические сочинения: Официальные историографы: Мустафа Наима, Рашид. Частные историки. Биографические сочинения: Османзаде Таиб, Бурсалы Исмаил Белиг, Шейхульислам Эсад Эфенди. Литературные тезкире: Муджиб-эфенди. Сефаретнаме. Новые жанры: Али Азиз-эфенди). Проза первой половины XIX века. (Продолжения, комментарии и компиляции. Исторические сочинения: Официальные историографы: Мютерджим Асым, Шанизаде Атауллах, Эсад-эфенди. Частные историки. Истории городов: Мехмед Шемседдин, Бади Ахмед. Биографические сочинения: Ахмед Рифат, Сулейман Фаик, Хабиб. Литературные тезкире: Шевкат, Мехмед Тевфик. Сефаретнаме: Мехмед Саид Галиб, Сейид Эммин Вахид Сейид Мехмед Рефи-эфенди, Ясинджазаде Сейид Абдульвахаб, Мехмед Намык-паша, Мехмед Садык-паша).
22. Предпосылки возникновения Новой турецкой литературы.
  - а. Общественно-политические: Реформы в Османской империи. Содержание реформ эпохи «Танзимата».
  - б. Влияние реформ в общественно-политической сфере на культурные процессы. Изменения в системе образования. Пресса. Книгопечатание. Обучение за рубежом. Просветительские тенденции. Как следствие – изменение эстетических доминант и установок.
  - в. Литературные предпосылки: Устное народное творчество. «Высокая» литература предшествующего периода (проза-поэзия). Городская, «бюргерская» литература. Народный театр (Карагёз, Орта ойуну, кукла). Европейское влияние (особенно французское). Переводы.
23. Первый этап просветительства: 50-е – 70-е годы XIX века.
24. Социально-политическая и литературная характеристики этапа. Танзимат.
25. Общее и частное в идеологии турецких просветителей. Демократизация литературы и литературного языка. Переводы, как средство освоения эстетического и собственно литературного опыта Запада. Обновление жанровой системы: комедия, драма, роман, новелла, басня.
26. Сентиментализм. Романтизм.
27. Основные представители: Ибрагим Шинаси, Намык Кемаль, Ахмед Мидхат.
28. Второй этап просветительства: 80-е – 90-е годы XIX века.
29. Социально-политическая и литературная характеристики этапа. Распад Османской империи. Признание банкротства империи. Угрозы экономической и политической независимости. Политика Абдул Хамида II.
30. Развитие реалистических тенденций. Раскол на «восточников» и «западников». Разница в эстетических и сугубо литературных вопросах. Реформы в поэзии: разрушение бейта, модификация аруза, новые поэтические жанры.
31. Основные представители: Муаллим Наджи, Реджай-заде Махмуд Экрем, Абдулхак Хамид Тархан, Сами-паша-заде Сезаи, Наби-заде Назым.
32. Третий этап просветительства: 90-е годы XIX века – начало XX века.
33. Социально-политическая и литературная характеристики этапа. Режим «зулюма». Движение «новых османов». Литературный круг журнала «Сервет-и Фюнун». Натурализм.
34. Основные представители: Тевфик Фикрет, Халит Зияя Ушаклыгиль, Дженаб Шехабеттин, Мехмед Рауф.

35. Завершающий этап Новой турецкой литературы: начало XX века – 20-е годы XX века (до Кемалистской революции).
36. Социально-политическая и литературная характеристики этапа. Младотурецкая революция 1908 г. Буржуазно-демократические преобразования. Деятельность литературно-просветительских обществ.
37. Черты переходного периода.
38. Основные течения и их представители: Зия Гёк Алп, Омер Сейфеддин, Рефик Халид Карай, Хюсейн Рахми Гюрпынар, Ахмед Хашим, Яхья Кемаль Бейтлы, Мехмед Акиф Эрсой, Халиде Эдип Адывар (ранний период творчества).
39. Литература 20-30-х годов XX века
40. а. Поэзия. «Пять хеджейстов», «Семь факелов», Неджип Фазыл
41. Проза – тематические изменения и жанровые предпочтения. Тема национально-освободительной борьбы.
42. Халиде Эдиб Адывар, Якуб Кадри Караосманоглу, Решад Нури Гюнтекин.
43. Роман нового типа. Новый тип героя.
44. Психологическая проза Пеями Сафа.
45. Поэзия – изменение системы стихосложения.
46. Литература 40-50-х годов XX века
47. Второй этап Новейшей турецкой литературы: 30 – 40-е годы XX века:
48. Поэзия: Назым Хикмет и «социальная поэзия». «Первое новое» - «Треножник»/ «Гарип» Модернистские тенденции. Орхан Вели, Октай Рифат, Мелих Джевдет Андай. Эрджюмент Бехзат Лав.
49. Проза: Проза – тематические изменения и жанровые предпочтения
  - а. Новелла, рассказ. Садри Эртем, Сабахаттин Али, Саит Фаик Абасьянык. Ахмет Хамди Танпынар.
  - б. Роман. Пеями Сафа, Сабахаттин Али, Решат Энис Айген. Ахмет Хамди Танпынар.
50. Турецкая литература: 50-е годы XX века.
51. Поэзия: «Мависты», Атилла Ильхан. Новый этап в творчестве гариповцев. «Второе новое» - Джемаль Сурейя, Ильхан Берк, Эдип Джансевер, Эдже Айхан.
52. Проза:
  - а. Новелла, рассказ. Сатирическое направление. Азиз Несин, Рыфат Ылгыз, Халдун Танер. Образ «заурядного» героя в турецкой литературе. Халикарнас Балыкчисы.
  - б. Роман. Социально-критический реализм. Орхан Кемаль. Переосмысление событий Национально-освободительной войны. Кемаль Тахир, роман «Родина-мать». Раннее творчество Яшара Кемалья.
53. Литература 60-70-х годов XX века
54. Рост политизации общества. Переворот мая 1960 г. Критика кемалистской идеологии.
55. Поэзия: Поиск новых изобразительных средств в поэзии. Поэзия – 2-е Новое. Фазыл Хюсюн Дагларджа. Бехчет Неджатигиль. Октай Рыфат. Мелих Джевдет Андай.
56. Проза. Литература модернистского типа «Буналым». Октай Акбал. Лейла Эрбиль, Неджати Тосунер. Огуз Атай. Политический роман «12 сентября». Севги Сойсал, Четин Алтан, Адалет Агаоглу. Деревенская проза и «Социальный реализм». Тарык Бугра, Махмуд Макал, Факир Байкурт. Кемаль Бильбашар, Самим Коджагёз. Зрелый период творчества Яшара Кемалья.
57. Переворот 12 марта 1971 г. «Политический» роман. Новый герой. Тарык Дурсун, Севги Сойсал, Четин Алтан. Огуз Атай «Неприкаянные».
58. Турецкая литература: 80-е годы XX века – начало XXI века.
59. а. Поэзия.
  - Основные тенденции развития. Кючук Искандер.

- б. Проза. Детективный роман. Ахмет Умит. Постмодернистский роман. Латифе Текин, Бильге Карасу, Пынар Кюр, Орхан Памук, Ихсан Октай Анар, Элиф Шафак
60. Переворот 12 сентября 1980 года. Отказ от реалистического метода ради поиска новых форм и изобразительных средств. Новое поколение прозаиков: Адалет Агаоглу, Юсуф Атылган, Ферид Этгю, Бильге Карасу, Лятифе Текин и Орхан Памук, Пынар Кюр.

#### Рекомендуемая литература

- Боролина И.В. Турецкая литература // Литературы Востока в средние века. Ч.2. М., 1970.
- Боролина И.В. Тюркские литературы и фольклор. М., 2004.
- Брагинский В.И. Проблемы типологии средневековых литератур Востока. М., 1991.
- Вейси. Хаб-наме («Книга сновидений»). Критический текст, перевод с турецкого, введение и примечания Ф.А. Салимзяновой. М., 1976.
- Гарбузова В.С. Сказание о Мелике Данышменде. М., 1959.
- Гарбузова В.С. Поэты средневековой Турции. Л., 1963.
- Гарбузова В.С. Поэты Турции 19 в. Л., 1970.
- Джавелидзе Э.Д. У истоков турецкой литературы. 1. Джелаль-ед-Дин Руми (вопросы мировоззрения). Тбилиси, 1979.
- Кононов А.Н. Поэма Юсуфа Баласагунского «Благодатное знание» // Юсуф Баласагунский. Благодатное знание. М., 1983.
- Крымский А.Е. История Турции и ее литературы (От возникновения до начала расцвета). Т.1. М., 1916.
- Крымский А.Е. История Турции и ее литературы от расцвета до начала упадка. М., 1910.
- Куделин В.Б. Поэзия Юнуса Эмре. М., 1980.
- Маштакова Е.И. Из истории сатиры и юмора в турецкой литературе 14-17 вв. М., 1972.
- Маштакова Е.И. Турецкая литература конца 17 – начала 19 в. К типологии переходного периода. М., 1984.
- Наджиб Э.Н. Исследования по истории тюркских языков 11-14 вв. М., 1989.
- Образцов А.В. Тезкере как источники по истории османской литературы. СПб., 2004.
- Проблемы особых межлитературных общностей. М., 1993.
- Программа курса истории средневековой литературы Турции XIII- середина XIX вв. Составитель А.В. Образцов. СПб., 1996.
- Смирнов В.Д. Очерк истории турецкой литературы. СПб., 1891.
- Фомкин М.С. Султан Велед и его тюркская поэзия. М., 1994.
- Шейяд Хамза. Юсуф и Зелиха. Введение, перевод и примечания Н.А.Аникеевой. М., 1992.
- Шиммель Аннемари. Мир исламского мистицизма. М., 1999.
- Литература к ВОПРОСАМ 11 - 20
- Айзенштейн Н.А. Из истории турецкого реализма. М., 1968.
- Айзенштейн Н.А. Саид Фаик и его новеллы. М., 1971.
- Алькаева Л.О. Из истории турецкого романа. 20-50-е годы XX в. М., 1975.
- Алькаева Л.О. Очерки по истории турецкой литературы (1908-1939). М., 1959
- Алькаева Л.О., Бабаев А.А. Турецкая литература. Краткий очерк. М., 1967.
- Алькаева Л.О. Очерки по истории турецкой литературы 1908-1939 гг. М., 1959.
- Алькаева Л.О. Творчество Халида Зияя Ушаклыгиля. М., 1956.
- Алькаева Л.О. Сюжеты и герои в турецком романе. М., 1966.
- Бабаев А.А. Назым Хикмет. Жизнь и творчество. М., 1975.
- Бабаев А.А. Очерки современной турецкой литературы. М., 1959

- Боролина И.В., Сони́на И.Р. Литература Турции // Литература Востока в новое время. М., 1975.
- Боролина И.В., Сони́на И.Р. Литература Турции // Литература Востока в новейшее время (1917-1945). М., 1977.
- Белова К. Новые темы и герои турецкой реалистической прозы. В кн.: Литература зарубежной Азии в современную эпоху. М., 1975.
- Ганиев В. Пять писателей спорят о сельском романе. – «Современная художественная литература за рубежом», 1963. вып. 10. с. 99 -101.
- Гарбузова В.С. Поэты Турции 19 в. Л., 1971.
- Гарбузова В.С. Поэты Турции первой четверти XX века. Л., 1975.
- Гордлевский В.А. Очерки по новой османской литературе // Избр. соч. Т.2. М., 1961.
- Гордлевский В.А. Переходная пора османской литературы // Избр. соч. Т.2. М., 1961.
- Желтяков А.Д., Петросян Ю.А. История просвещения в Турции (конец 18 – начало 20 века). М., 1965.
- Желтяков А.Д. Печать в общественно-политической и культурной жизни Турции (1729-1908). М., 1972.
- Кямилиев Х.К. Анатолия глазами Сабахаттина Али. Ташкент, 1965.
- Кямилиев Х.К. Общественные мотивы в турецкой поэзии (конец XIX – середина XX в.). М., 1969.
- Кямилиев Х.К. У истоков современной турецкой литературы. М., 1967.
- Мартынцев А.Е. Звуковой повтор в современном турецком стихе. – «Советская тюркология». Баку, 1974. № 6, с. 63-67.
- Меликов Т.Д. «Второе новое» в турецкой поэзии. – «Народы Азии и Африки», 1973. № 2. с. 79-87.
- Меликов Т.Д. Турецкая поэзия 60-70-х годов XX в. М., 1980.
- Петросян Ю.А. Младотурецкое движение (вторая половина 19-начало 20 в.). М., 1971.
- Петросян Ю.А. Турецкая публицистика эпохи реформ в Османской империи (конец 18 – начало 20 в.). М., 1985.
- Рафиков А.Х. Очерки истории книгопечатания в Турции. Л., 1973.
- Репенкова М. М. От реализма к постмодернизму. Современная турецкая проза. М., 2008.
- Смирнов В.Д. Очерк истории турецкой литературы. СПб., 1892.
- Сони́на И.Р. Крестьянская тема в послевоенной прогрессивной турецкой прозе. В кн.: Вопросы тюркской филологии. М., 1966. с. 244- 269.
- Стамбулов В. Намык Кемаль. М., 1935.
- Старостов Л.Н. Заметки о современной турецкой прозе // Народы Азии и Африки, 1962. № 1.
- Турция между Европой и Азией. Итоги европеизации на исходе XX века. М., 2001.
- Утургаури С.Н. Орхан Кемаль. Горькая жизнь счастливого человека. М., 1994.
- Утургаури С.Н. Турецкая проза 60-70-х годов XX века. М., 1982.
- Фиш Р.Г. Писатели Турции – книги и судьбы. М., 1963.
- Фиш Р.Г. Сабахаттин Али. М., 1959.
- Яковлева Н.С. Сатирические новеллы Азиза Несина. Л., 1977.

#### **Критерии оценивания ответов обучающихся на государственном экзамене**

Основой для определения оценки на экзаменах служит объём и уровень усвоения материала, предусмотренного рабочей программой дисциплины.

Оценка «отлично» выставляется в том случае, если ответ обучающегося не содержит фактических и логических ошибок. При использовании в ходе экзамена заданий на иностранном языке ответ также не должен содержать грамматических, лексических, фонетических и стилистических ошибок. Отдельные неточности, в первую очередь стили-

стического характера, не приводящие к искажению основных положений и структуры ответа, не носят при этом характера ошибок.

Оценка «хорошо» выставляется в том случае, если обучающимся допущено не более одной фактической и/или логической ошибки и суммарно не более двух грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок. К фактической ошибке всякий раз приравнивается выявляющееся в ходе ответа обучающегося недостаточное знакомство с проблематикой, стоящей за соответствующими пунктами Программ государственных экзаменов (в частности, недостаточное знание одного указанного в Программах текста художественного произведения / научной работы / концепции, непонимание содержания того или иного понятия, положения или термина, включённого в Программы

Оценка «удовлетворительно» выставляется в том случае, если обучающимся допущено не более четырёх фактических и/или логических ошибок и суммарно не более семи грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок. Нестройность и неполнота изложения материала является основанием для выставления удовлетворительной оценки даже при отсутствии иных недостатков в ответе обучающегося.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется в случае, если ответ на все вопросы экзаменационного билета характеризуется значительными неточностями, свидетельствующими о некомпетентности выпускника в соответствующей области, при этом в ходе допущены пять и более фактических ошибок и суммарно более семи грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок. Невыполнение одного из экзаменационных заданий (или отказ от его выполнения), а также неспособность выполнить полностью все экзаменационные задания за отведенное на экзамен время является основанием для выставления неудовлетворительной оценки за экзамен в целом.

### **1.36. Междисциплинарный экзамен по теоретической и исторической грамматике языка суахили и теории суахилийской литературы**

Целью междисциплинарного государственного экзамена по специальности является определение уровня подготовленности выпускников и проверка его соответствия требованиям действующего образовательного стандарта подготовки бакалавров по направлению «Востоковедение, африканистика». При этом проверяются как теоретические знания, так и практические навыки выпускника в соответствии со специальностью и квалификацией - бакалавр востоковедения, африканистики.

Объектом контроля в рамках государственного междисциплинарного экзамена по теоретической и исторической грамматике языка суахили и теории суахилийской литературы является уровень теоретического понимания развития языка суахили и формирования его литературной традиции от древности до современного состояния. Экзаменуемый должен обладать прочными знаниями в области теории общего и африканского языкознания и в области литературной теории и истории литературы на языке суахили в объеме, заданном действующими на Факультете рабочими программами соответствующих учебных дисциплин, представленных в учебных планах основной образовательной программы подготовки бакалавров.

Основные требования при этом предъявляются к уровню сформированности следующих компетенций:

- способность применять полученные знания в области языкознания, теории литературы и интерпретации художественного текста;

- способность анализировать литературные памятники на языке суахили, пользуясь системой основных понятий и терминов современной африканистики и теоретического литературоведения.



В связи с тем, что в преподавании на ступени бакалавриата основной упор делается на изучении языка и литературы изучаемой страны (стран) на всех этапах исторического развития, на государственный экзамен выносятся проверка знаний и умений, приобретенных при изучении соответствующих дисциплин. Вместе с тем комплексный характер филологического знания предполагает изучение основных памятников языка и литературы, поэтому экзамен предполагает проверку как знаний в области теоретической грамматики и теории литературы, так и практических навыков лингвистического и литературоведческого анализа и знания научных исследований в этой области.

Экзаменуемый должен обладать прочными знаниями в области теории общего и африканского языкознания в объеме и в области истории литературы на языке суахили, заданном действующими на Факультете рабочими программами учебных дисциплин, представленных в учебных планах основной образовательной программы подготовки бакалавров.

К экзамену допускаются лица, завершившие полный курс обучения и успешно прошедшие все предшествующие аттестационные испытания, предусмотренные учебным планом. Прием государственного экзамена по специальности осуществляет государственная экзаменационная комиссия.

Обсуждение и окончательное оценивание ответов студента экзаменационная комиссия проводит на закрытом заседании, определяя итоговую оценку - «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Решение об оценке знаний студента принимается государственной экзаменационной комиссией открытым голосованием простым большинством членов комиссии, участвующих в заседании.

В рамках государственного междисциплинарного экзамена по теоретической и исторической грамматике языка суахили и теории суахилийской литературы экзаменуемым предлагается дать развернутый устный ответ на 3 вопроса из следующего перечня вопросов (2 вопроса – по теоретической и исторической грамматике языка суахили, 1 вопрос – по теории суахилийской литературы).

Для выполнения экзаменационных заданий обучающемуся предоставляется не менее 20 минут.

*Вопросы по теоретической и исторической грамматике языка суахили*

1. Место языка суахили в генетической классификации языков
2. Типологические классификации языков и место языка суахили в них.
3. Базовые типы предложения в языке суахили.
4. Части речи в языке суахили. Критерии их выделения.
5. Именные классы суахили и именная классификация в других языках.
6. Местоимения в языке суахили.
7. Грамматика порядков и суахилийский глагол. Обязательные и факультативные позиции в суахилийском глаголе.
8. Глагольная валентность, трансформации и суахилийские деривативные глагольные суффиксы.
9. Посессивность в суахили.
10. Сложное предложение в суахили.

*Вопросы по суахилийской литературе*

1. Периодизация суахилийской литературы.
2. Особенности африканских литератур.
3. Фольклор и литература в Африке.
4. Старосуахилийская литература.
5. Современная литература на суахили.

*Список рекомендуемой литературы**Основная*

- М.Д.Громов Современная литература на языке суахили. Москва. ИМЛИ РАН, 2004.
- Н.В.Громова «Теоретическая грамматика языка суахили». Москва, 1995.
- А.Ю.Желтов Языки нигер-конго: структурно-динамическая типология. СПб, 2008.
- Аксёнова И.С., Топорова И.Н. Введение в бантуистику. Имя. Глагол. Москва, Наука, 1990.
- А.А.Жуков Культура, язык и литература суахили. Ленинград 1983.
- А.А.Жуков Суахили. Язык и литература. С.-П., 1997.

*Дополнительная*

- Громова Н.В. Части речи в языках банту и принципы их разграничения. М., 1966.
- А.Ю.Желтов Морфологические оппозиции глагольных аффиксов в языке суахили. //Вестник Санкт-Петербургского университета, сер. 2, вып. 3, 1992.
- А.Ю.Желтов Парадигматический анализ именных классов суахили. //Востоковедение (межвузовский сборник). № 20. Санкт-Петербург, 1998.
- А.Ю.Желтов Братья, сестры и нигер-конго: Заметки о стадияльно-семантической типологии именной классификации. //Adhominem. Памяти Николая Гиренко., С.-П., 2005.
- Жуков А.А. Именные классы в языках банту // Вестник ЛГУ, N 20 1964
- Основы африканского языкознания. Именные категории. Москва, АспектПресс, 1997.
- Ashton E.O. Swahili Grammar (including intonation). London, 1944.
- Bendor-Samuel J (ed) The Niger-Congo Languages: a Classification and Description of Africa's Largest Language Family, Lahnam, N.Y.,L., 1989
- La Classification Nominaledans les Langues Negro-Africaines, Paris, 1967
- Givon T. Some Historical Changes in the Noun-Class System of Bantu, the Causes and Possible Wider Implications// Papers in African Linguistics., Edmonton, 1970, pp33-69
- Greenberg J. Niger-Congo Noun Class Markers: Prefixes, Suffixes, Both or Neither// Studies in African Linguistics, Supl. 7, pp.97-104
- Heine B., Nurse D. African Languages: an introduction. Cambridge University press, 2000.
- Kapinga M.S. Sarufimaumbiya Kiswahili sanifu.Dar es Salaam, 1977.
- Meinhof C. GrundzugeeinervergleichendenGrammatic der Bantu Sprachen, Hamburg, 1948
- Meeussen A.E. Bantu Grammatical Reconstructions// Africana Linguistica III, Tervuren, 1967
- Noun Classes and Categorization// Ed. by C.Craig, Amsterdam-Philodelphia, 1986
- Nurse D., Hinnebusch J. Swahili and Sabaki.A Linguistic History. Berkeley, University of California Press, 1993.
- Welmers W.E. African Language Structures, Berkeley; Los Angeles, L., 1973

***Критерии оценивания ответов обучающихся на государственном экзамене***

Оценка «отлично» выставляется в том случае, если ответ обучающегося не содержит фактических и логических ошибок. При использовании в ходе экзамена заданий на иностранном языке ответ также не должен содержать грамматических, лексических, фонетических и стилистических ошибок. Отдельные неточности, в первую очередь

стилистического характера, не приводящие к искажению основных положений и структуры ответа, не носят при этом характера ошибок.

Оценка «хорошо» выставляется в том случае, если обучающимся допущено не более одной фактической и/или логической ошибки и суммарно не более двух грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок. К фактической ошибке всякий раз приравнивается выявляющееся в ходе ответа обучающегося недостаточное знакомство с проблематикой, стоящей за соответствующими пунктами Программ государственных экзаменов (в частности, недостаточное знание одного указанного в Программах текста художественного произведения / научной работы / концепции, непонимание содержания того или иного понятия, положения или термина, включённого в Программы

Оценка «удовлетворительно» выставляется в том случае, если обучающимся допущено не более четырёх фактических и/или логических ошибок и суммарно не более семи грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок. Нестройность и неполнота изложения материала является основанием для выставления удовлетворительной оценки даже при отсутствии иных недостатков в ответе обучающегося.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется в случае, если ответ на все вопросы экзаменационного билета характеризуется значительными неточностями, свидетельствующими о некомпетентности выпускника в соответствующей области, при этом в ходе допущены пять и более фактических ошибок и суммарно более семи грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок. Невыполнение одного из экзаменационных заданий (или отказ от его выполнения), а также неспособность выполнить полностью все экзаменационные задания за отведенное на экзамен время является основанием для выставления неудовлетворительной оценки за экзамен в целом.

### **1.37. Междисциплинарный экзамен по теоретической и исторической грамматике вьетнамского и китайского языков и теории литератур Вьетнама и Китая**

Целью междисциплинарного государственного экзамена по специальности является определение уровня подготовленности выпускников и проверка его соответствия требованиям действующего образовательного стандарта подготовки бакалавров по направлению «Востоковедение и африканистика». При этом проверяются как теоретические знания, так и практические навыки выпускника в соответствии со специальностью и квалификацией - бакалавр востоковедения, африканистики.

Объектом контроля в рамках государственного междисциплинарного экзамена по теоретической и исторической грамматике вьетнамского и китайского языков и теории литератур Вьетнама и Китая является уровень теоретического понимания развития китайского и вьетнамского языков и формирования их литературной традиции от древности до современного состояния. Экзаменуемый должен обладать прочными знаниями в области теории общего, вьетнамского и китайского языкознания и в области литературной теории и истории вьетнамской и китайской литератур в объеме, заданном действующими рабочими программами соответствующих учебных дисциплин, представленных в учебных планах основной образовательной программы подготовки бакалавров.

Основные требования при этом предъявляются к уровню сформированности следующих компетенций:

– способность применять полученные знания в области языкознания, теории литературы и интерпретации художественного текста;

– способность анализировать литературные памятники на вьетнамском и китайском языках, пользуясь системой основных понятий и терминов современной китаистики и вьетнамистики и теоретического литературоведения.

В связи с тем, что в преподавании на уровне бакалавриата основной упор делается на изучении языка и литературы изучаемой страны (стран) на всех этапах исторического развития, на государственный экзамен выносятся проверка компетенций, приобретенных при изучении соответствующих дисциплин. Вместе с тем комплексный характер филологического знания предполагает изучение основных памятников языка и литературы, поэтому экзамен предполагает проверку как знаний в области теоретической и исторической грамматики и теории литературы, так и практических навыков лингвистического и литературоведческого анализа и знания научных исследований в этой области.

Экзаменуемый должен обладать прочными знаниями в области теоретической и исторической грамматики и теории литературы в объеме, заданном действующими рабочими программами учебных дисциплин, представленных в учебных планах соответствующей основной образовательной программы бакалавриата СПбГУ.

К экзамену допускаются лица, завершившие полный курс обучения и успешно прошедшие все предшествующие аттестационные испытания, предусмотренные учебным планом. Прием государственного экзамена по специальности осуществляет государственная экзаменационная комиссия.

Обсуждение и окончательное оценивание ответов студента экзаменационная комиссия проводит на закрытом заседании, определяя итоговую оценку - «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Решение об оценке знаний студента принимается государственной экзаменационной комиссией открытым голосованием простым большинством членов комиссии, участвующих в заседании.

В рамках государственного междисциплинарного экзамена по теоретической и исторической грамматике вьетнамского и китайского языков и теории литератур Вьетнама и Китая экзаменуемым предлагается дать развернутый устный ответ на 4 вопроса из следующего перечня вопросов (1 вопрос – по теоретической и исторической грамматике китайского языка, 1 вопрос – по теоретической и исторической грамматике вьетнамского языка, 1 вопрос – по китайской литературе, 1 вопрос – по вьетнамской литературе).

Для выполнения экзаменационных заданий обучающемуся предоставляется не менее 70 минут.

*Вопросы по теоретической и исторической грамматике китайского языка*

1. Типологическая характеристика китайского языка; понятие изолирующего языка.
2. Китайская лингвистическая традиция и зарождение теоретической грамматики китайского языка как лингвистической науки .
3. Основные единицы грамматического строя китайского языка. Принципы выделения морфемы в китайском языке, понятие слогоморфемы .
4. Основные словообразовательные средства китайского языка. .
5. Части речи в современном китайском языке.
6. Классификация слов-заместителей в современном китайском языке.
7. Счетные слова в современном китайском языке.
8. Результативные глаголы в современном китайском языке.
9. Вид и время глагола в современном китайском языке.
10. Локативы /категория места/ и послелого в современном китайском языке.
11. Классификация существительных в современном китайском языке.

12. Дополнение, переходные и непереходные глаголы в современном китайском языке.
13. Страдательная конструкция и конструкция со служебным словом 把 "ba" в современном китайском языке.
14. Глаголы, управляющие предложением, и глаголы с побудительным значением в современном китайском языке.
15. Определение к существительному в современном китайском языке.
16. Признаки слова в современном китайском языке.

*Основная литература по теоретической и исторической грамматике китайского языка*

- Драгунов А.А., Грамматическая система современного китайского языка. Л., 1964  
 Гуревич И.С., Очерк грамматики китайского языка III-V вв. М., 1974  
 Зограф И.Т., Среднекитайский язык. Становление и тенденции развития, М, 1979.  
 Карапетьянц А.М., Материалы по истории китайского языка, М., 1977.  
 Софронов М.В. Китайский язык и китайская письменность. М, 2007.  
 Спешнев Н.А., Введение в китайский язык, СПб, 2003, с. 9-80.  
 Сторожук А.Г., Введение в китайскую иероглифику. СПб 2002, с. 3- 20.  
 Яхонтов С.Е., Географическое распространение китайского языка // Вестник ЛГУ, 1967, №2. История, язык, литература. Вып. 1.  
 Яхонтов С.Е., О классификации языков Юго-Восточной Азии// Страны и народы Востока, вып. XV, Азия и Африка, М., 1973.

*Дополнительная литература по теоретической и исторической грамматике китайского языка*

- Драгунов А.А., Исследования по грамматике современного китайского языка. М. - Л., 1952.  
 Гуревич И.С., Зограф И.Т., Хрестоматия по истории китайского языка III - XV вв. М., 1982.  
 Зограф И.Т., Монгольско-китайская интерференция. Язык монгольской канцелярии в Китае. М., 1984.  
 Карапетьянц А.М., Китайское письмо до унификации 213 г. до н.э. // Ранняя этническая история народов Восточной Азии. М., 1977.  
 Крюков М.В., Хуан Шуин, Древнекитайский язык. М., 1978.  
 Крюков М.В., Язык иньских надписей. М., 1973.  
 Софронов М.В., К типологической характеристике языка иньских надписей. Ранняя этническая история народов Восточной Азии. М., 1977.  
 Яхонтов С.Е., Языки Восточной и Юго-Восточной Азии в IV-I тысячелетиях до н.э. // Ранняя этническая история народов Восточной Азии. М., 1977.  
 Яхонтов С.Е., Древнекитайский язык, М, 1965.

*Вопросы по средневековой китайской литературе*

1. Древнейший литературный памятник «Шицзин».
2. Жизнь и творчество поэта Цюй Юаня.
3. Жизнь и творчество поэта Тао Юаньмина.
4. Литература «ветра и потока». Творчество Се Лин-юня.
5. Жизнь и творчество поэта Ван Вэя
6. Жизнь и творчество поэта Ли Бо.
7. Жизнь и творчество поэта Ду Фу.

8. Взгляды на художественное творчество Оуян Сю и Ван Ань-ши и их литературное наследие
9. Жизнь и творчество поэта Су Ши. Эстетическая программа Хуан Тинцзяня и «цзянсийская поэтическая школа»
10. Жизнь и творческое наследие Лу Ю. Мастер цы Синь Ци-ци
11. Жизнь и творчество поэтов Бо Цзюй-и и Юань Чжэня.
12. Драматургия эпохи Юань. Творчество Гуань Хань-цина и «Западный флигель» Ван Ши-фу.
13. Роман Ло Гуань-чжуна «Троецарствие».
14. Роман Ши Най-аня «Речные заводы».
15. Романы «Путешествие на запад» У Чэн-эня.
16. Роман Цао Сюэ-цина «Сон в красном тереме».
- 17.

*Основная литература по средневековой китайской литературе*

- Алексеев В.М. Труды по истории китайской литературы. Книги 1-2. М., 2002.  
 Алексеев. В. М. Китайская классическая проза. Переводы. М., 1958.  
 Алексеев В. М. Китайская поэма о поэте. Стансы Сыкун Ту. СПб., 1916.  
 Алимов И. А. Вслед за кистью: Материалы к истории сунских авторских сборников бицзи: Исследования, переводы. Ч. I. СПб., 1996.  
 Алимов И. А., Серебряков Е. А. Вслед за кистью: Материалы к истории сунских авторских сборников бицзи: Исследования, переводы. Ч. II. СПб., 2004.  
 Бо Цзюй. Стихотворения. М., 1978.  
 Бежин Л.Е. Под знаком «ветра и потока». М., 1982.  
 Ван Вэй Река Ванчуань. СПб., 1994.  
 Голыгина К.И. Новеллы средневекового Китая (Истоки сюжетов и их эволюция) VIII – XIV вв.) М., 1980.  
 Желуховцев А.Н. Хуабэнь – городская повесть средневекового Китая. М., 1969.  
 Китайская классическая поэзия. М., 1965.  
 Шицзин. Книга песен и гимнов. / Пер. А. А. Штукина. (Серия «Литературные памятники»). М.-Л., 1957

*Дополнительная литература по средневековой китайской литературе*

- Алексеев В. М. Наука о Востоке. М., 1982.  
 Ван Ши-фу. Западный флигель, где Цуй Ин-ин ожидала луну / Пер. с кит. Л. Н. Меньшикова. М.; Л., 1960.  
 Гань Бао. Записки о поисках духов (Соу шэнь цзи) / Пер. с кит., предисл., примеч. и словарь-указатель Л. Н. Меньшикова. СПб., 1994.  
 Дагданов Г.Б. Чань-буддизм и творчество Ван Вэя. Новосибирск, 1984.  
 Дагданов Г.Б. Мэн Хаожань в культуре средневекового Китая. М., 1991.  
 Ду Фу. Лирика. Л., 1968  
 Китайская классическая поэзия в переводах Л. Эйдлина / Вступ. статья и примеч. Л. Эйдлина. М., 1984.  
 Китайская пейзажная лирика III — IV вв. Стихи, поэмы, романсы, арии / Вступ. статья И. С. Лисевича. М., 1984.  
 Китайская поэзия. Переводы Леонида Черкасского. М., 1982.  
 Кравцова М.Е. Поэзия Древнего Китая. СПб., 1994.  
 Кравцова М.Е. Хрестоматия по литературе Китая. СПб., 2004.  
 Ли Бо. Нефритовые скалы. СПб., 2000.

Лисевич И.С. Литературная мысль Китая на рубеже древности и средних веков. М., 1979.

Лу Ю. Стихи. М., 1960.

Постоянство пути. Поэзия эпохи Тан. СПб., 2003.

Рифтин Б. Л. От мифа к роману. М., 1979.

Серебряков Е.А. Лу Ю. Жизнь и творчество. Л., 1973.

Сторожук А. Г. Три учения и культура Китая: конфуцианство, буддизм и даосизм в художественном творчестве эпохи Тан. СПб., 2010.

Сорокин В.Ф. Китайская классическая драма XIII – XIV вв. М., 1979.

Сорокин В.Ф., Эйдлин Л.З. Китайская литература. М., 1962.

Су Дунпо. Стихи, мелодии, поэмы. М., 1978.

Цао Сюэцин. Сон в красном тереме. Т. 1-2. М., 1958.

Цао Чжи Фейя реки Ло. СПб., 2000.

Цюй Юань Лисао. СПб., 2000.

Эйдлин Л.З. Тао Юаньмин и его стихотворения. М., 1967.

#### *Вопросы по современной китайской литературе*

1. Причины, ход и результаты литературной революции.
2. Литературные общества и журналы 1920-х гг.
3. Жизнь и творчество Лу Синя.
4. Жизнь и творчество Го Можо
5. Основные течения в китайской литературе в 1928-37 гг.
6. Жизнь и творчество Мао Дуня.
7. Жизнь и творчество Лао Шэ
8. Жизнь и творчество Ба Цзиня.
9. Общая характеристика китайской литературы в годы сопротивления Японии (1937-1945)
10. Основные черты литературного процесса в КНР в 1949-1966 гг.
11. Судьба китайской литературы в годы «культурной революции»
12. Основные черты литературного процесса в КНР в 1978-1989 гг.
13. Жизнь и творчество Ван Мэна.
14. Жизнь и творчество Мо Яня
15. Основные черты литературного процесса в КНР в 1990-2000-х гг.
16. Периодизация и характеристика литературного процесса на Тайване в XX веке.

#### *Основная литература по современной китайской литературе*

Движение «4-го мая» 1919 г. в Китае. Сб.ст. М., 1971.

Духовная культура Китая. Литература, письменность, язык. – М.: Восточная литература, 2008.

Китайская культура 20-40-х годов и современность. - М.: Наука, 1993.

Литература и искусство КНР 1976-1985. – М.: Наука, 1989.

Литература и искусство КНР начала 90-х годов. – М.: ИДВ РАН, 1995. (Инф.бюлл. ИДВ РАН, 1995.- №1).

Серебряков Е.А., Родионов А.А., Родионова О.П. Справочник по истории литературы Китая. - М.: Восток-Запад, 2005.

Социальная действительность КНР в отображении литературы и искусства 80-х. – М.: ИДВ АН СССР, 1990.

Судьбы культуры КНР. М.: Наука, 1978.

Черкасский Л.Е. Новая китайская поэзия (20-30-е годы). М.: Наука, 1972.

*Дополнительная литература по современной китайской литературе*

- Желуховцев А.Н. Литературная теория и политическая борьба в КНР. М., 1979.
- Конрад Н.И. К вопросу о литературных связях // Интернациональное и национальное в литературах Востока. - М.: Наука, 1972.
- Надеев И.М. «Культурная революция» и судьба китайской литературы. - М.: Наука, 1969.
- Никольская Л.А. Миниатюры Сюй Дишаня // Проблемы восточной филологии. М. 1979.
- Позднеева Л.Д. Лу Синь. Жизнь и творчество. - М.: МГУ, 1959.
- Проблемы литератур Дальнего Востока. - СПб.: Роза ветров, 2004.
- Никольская Л.А. Ба Цзинь. - М.: МГУ, 1976.
- От национальной традиции к глобализации, от реализма к постмодернизму: Пути развития современной китайской литературы. - СПб.: Роза ветров, 2004.
- Петров В.В. Лу Синь. Очерк жизни и творчества. - М.: Художественная литература, 1960.
- Сорокин В. Жизнь и судьба художника // Лао Шэ. Избранные произведения. - М.: Художественная литература, 1991.
- Сорокин В.Ф. Творческий путь Мао Дуня. М., 1962.
- Торопцев С.А. От схемы к характеру (Изображение человека в литературе и искусстве Китая) // Вопросы литературы, 1983.- №10. - С.86-112.
- Семанов В.И. Лу Синь и его предшественники. - М.: Наука, 1967.
- Семанов В.И. У истоков европеизированных методов в китайской литературе. Историко-филологические исследования. - М.: Наука, 1974, С. 81-88.
- Серебряков Е.А. Проявление уважения и дружбы // Шанхайцы. - СПб.: Дума, 2003.
- Сорокин В.Ф. Формирование мировоззрения Лу Синя. - М.: Изд-во Восточной Литературы, 1958.
- Федоренко Н.Т. Китайские записи. - М.: Советский писатель, 1955.
- Черкасский Л.Е. К вопросу об ускоренном развитии китайской литературы в 20-е годы XX в. // Интернациональное и национальное в литературах Востока. М.: Наука, 1972.
- Черкасский Л.Е. Китайская поэзия военных лет. 1937-1949. М., 1980.
- Шу И. Последние дни Лао Шэ // ПДВ, 1987.- № 6. - С.142-151.
- Эйдлин Л.З. О сюжетной прозе Лу Синя // Лу Синь. Повести и рассказы. - М.: Художественная литература, 1971.- С.5-30.

*Вопросы по теоретической грамматике вьетнамского языка*

7. Морфема. Типы морфем во вьетнамском языке. Формально-семантический квадрат.
8. Слово. Методы выделения слов в тексте. Словообразование во вьетнамском языке.
9. Грамматическая связь и ее типы во вьетнамском языке. Словосочетание и аналитическая форма слова.
10. Принципы выделения классов слов во вьетнамском языке. Грамматическая омонимия. Обзор классов слов вьетнамского языка.
11. Предикативы. Синтаксические подклассы предикативов во вьетнамском языке.
12. Простое предложение. Типы простых предложений во вьетнамском языке.
13. Предложения с включенной частью и сложные предложения во вьетнамском языке.





9. Повелитель демонов ночи. М., 1969

10. Ткачев М., Вьетнамская проза средних веков//Классическая проза Дальнего Востока. М., 1975

*Дополнительная литература*

3. Мифы и предания Вьетнама, Предисловие, перевод с вьетнамского и ханваня, комментарии Е. Ю. Кнорозовой, СПб., 2000

4. Познер П.В. История Вьетнама эпохи древности и раннего средневековья. М., 2009.

***Критерии оценивания ответов обучающихся на государственном экзамене***

Оцениванию подлежит уровень усвоения студентом теоретических и практических знаний о системе китайского и вьетнамского языков, их грамматике, теоретических и практических знаний о системе китайской и вьетнамской средневековой и современной литературы, истории ее становления и развития, о проблемах периодизации и типологии литературных течений; навыки литературоведческого анализа, анализа эстетических канонов; знание сюжетов, содержания, главных героев произведений, их место и роль в многовековом литературном процессе.

Оценка «отлично» выставляется за полный ответ на все вопросы, указанные в билете. Отдельные неточности, допускаемые в ходе ответа, никак не снижают общего качества ответа.

Оценка «хорошо» выставляется за полный ответ на два вопроса, указанные в билете. Ответ на третий вопрос может характеризоваться значительными неточностями.

Оценка «удовлетворительно» выставляется за полный ответ на один вопрос экзаменационного билета, ответ на остальные два вопроса характеризуется значительными неточностями.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется в случае, если ответ на все вопросы экзаменационного билета характеризуется значительными неточностями, свидетельствующими о некомпетентности выпускника в соответствующей области.

**1.38. Междисциплинарный экзамен по теоретической и исторической грамматике китайского языка и теории литературы Китая**

Целью междисциплинарного государственного экзамена по специальности является определение уровня подготовленности выпускников и проверка его соответствия требованиям действующего образовательного стандарта подготовки бакалавров по направлению «Востоковедение и африканистика». При этом проверяются как теоретические знания, так и практические навыки выпускника в соответствии со специальностью и квалификацией - бакалавр востоковедения, африканистики.

Объектом контроля в рамках государственного междисциплинарного экзамена по теоретической и исторической грамматике китайского языка и теории литературы Китая является уровень теоретического понимания развития китайского языка и формирования его литературной традиции от древности до современного состояния. Экзаменуемый должен обладать прочными знаниями в области теории общего и китайского языкознания и в области литературной теории и истории китайской литературы в объеме, заданном действующими рабочими программами соответствующих учебных дисциплин, представленных в учебных планах основной образовательной программы подготовки бакалавров.

Основные требования при этом предъявляются к уровню сформированности следующих компетенций:

- способность применять полученные знания в области языкознания, теории литературы и интерпретации художественного текста;
- способность анализировать литературные памятники на китайском языке, пользуясь системой основных понятий и терминов современной китаистики и теоретического литературоведения.

В связи с тем, что в преподавании на уровне бакалавриата основной упор делается на изучении языка и литературы изучаемой страны (стран) на всех этапах исторического развития, на государственный экзамен выносятся проверка компетенций, приобретенных при изучении соответствующих дисциплин. Вместе с тем комплексный характер филологического знания предполагает изучение основных памятников языка и литературы, поэтому экзамен предполагает проверку как знаний в области теоретической грамматики и теории литературы, так и практических навыков лингвистического и литературоведческого анализа и знания научных исследований в этой области.

Экзаменуемый должен обладать прочными знаниями в области теоретической и исторической грамматики и теории литературы в объеме, заданном действующими рабочими программами учебных дисциплин, представленных в учебных планах соответствующей основной образовательной программы бакалавриата СПбГУ.

К экзамену допускаются лица, завершившие полный курс обучения и успешно прошедшие все предшествующие аттестационные испытания, предусмотренные учебным планом. Прием государственного экзамена по специальности осуществляет государственная экзаменационная комиссия.

Обсуждение и окончательное оценивание ответов студента экзаменационная комиссия проводит на закрытом заседании, определяя итоговую оценку - «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Решение об оценке знаний студента принимается государственной экзаменационной комиссией открытым голосованием простым большинством членов комиссии, участвующих в заседании.

В рамках государственного междисциплинарного экзамена по теоретической и исторической грамматике китайского языка и теории литературы Китая экзаменуемым предлагается дать развернутый устный ответ на 3 вопроса из следующего перечня вопросов (1 вопрос – по теоретической и исторической грамматике китайского языка, 1 вопрос – по средневековой китайской литературе, 1 вопрос – по современной китайской литературе).

Для выполнения экзаменационных заданий обучающемуся предоставляется не менее 30 минут.

Вопросы по теоретической и исторической грамматике китайского языка

1. Типологическая характеристика китайского языка; понятие изолирующего языка.
2. Китайская лингвистическая традиция и зарождение теоретической грамматики китайского языка как лингвистической науки .
3. Основные единицы грамматического строя китайского языка. Принципы выделения морфемы в китайском языке, понятие слогоморфемы .
4. Основные словообразовательные средства китайского языка. .
5. Части речи в современном китайском языке.
6. Классификация слов-заместителей в современном китайском языке.
7. Счетные слова в современном китайском языке.
8. Результативные глаголы в современном китайском языке.
9. Вид и время глагола в современном китайском языке.
10. Локативы /категория места/ и послелого в современном китайском языке.

11. Классификация существительных в современном китайском языке.
12. Дополнение, переходные и непереходные глаголы в современном китайском языке.
13. Страдательная конструкция и конструкция со служебным словом 把 "ba" в современном китайском языке.
14. Глаголы, управляющие предложением, и глаголы с побудительным значением в современном китайском языке.
15. Определение к существительному в современном китайском языке.
16. Признаки слова в современном китайском языке.

Основная литература по теоретической и исторической грамматике китайского языка

Драгунов А.А., Грамматическая система современного китайского языка. Л., 1964

Гуревич И.С., Очерк грамматики китайского языка III-V вв. М., 1974

Зограф И.Т., Среднекитайский язык. Становление и тенденции развития, М, 1979.

Карапетьянц А.М., Материалы по истории китайского языка, М., 1977.

Софронов М.В. Китайский язык и китайская письменность. М, 2007.

Спешнев Н.А., Введение в китайский язык, СПб, 2003, с. 9-80.

Сторожук А.Г., Введение в китайскую иероглифику. СПб 2002, с. 3- 20.

Яхонтов С.Е., Географическое распространение китайского языка // Вестник ЛГУ, 1967, №2. История, язык, литература. Вып. 1.

Яхонтов С.Е., О классификации языков Юго-Восточной Азии// Страны и народы Востока, вып. XV, Азия и Африка, М., 1973.

Дополнительная литература по теоретической и исторической грамматике китайского языка

Драгунов А.А., Исследования по грамматике современного китайского языка. М. - Л., 1952.

Гуревич И.С., Зограф И.Т., Хрестоматия по истории китайского языка III - XV вв. М., 1982.

Зограф И.Т., Монгольско-китайская интерференция. Язык монгольской канцелярии в Китае. М., 1984.

Карапетьянц А.М., Китайское письмо до унификации 213 г. до н.э. // Ранняя этническая история народов Восточной Азии. М., 1977.

Крюков М.В., Хуан Шуин, Древнекитайский язык. М., 1978.

Крюков М.В., Язык иньских надписей. М., 1973.

Софронов М.В., К типологической характеристике языка иньских надписей. Ранняя этническая история народов Восточной Азии. М., 1977.

Яхонтов С.Е., Языки Восточной и Юго-Восточной Азии в IV-I тысячелетиях до н.э. // Ранняя этническая история народов Восточной Азии. М., 1977.

Яхонтов С.Е., Древнекитайский язык, М, 1965.

Вопросы по средневековой китайской литературе

1. Древнейший литературный памятник «Шицзин».
2. Жизнь и творчество поэта Цюй Юаня.
3. Жизнь и творчество поэта Тао Юаньмина.
4. Литература «ветра и потока». Творчество Се Лин-юня.
5. Жизнь и творчество поэта Ван Вэя
6. Жизнь и творчество поэта Ли Бо.
7. Жизнь и творчество поэта Ду Фу.

8. Взгляды на художественное творчество Оуян Сю и Ван Ань-ши и их литературное наследие
9. Жизнь и творчество поэта Су Ши. Эстетическая программа Хуан Тинцзяня и «цзян-сийская поэтическая школа»
10. Жизнь и творческое наследие Лу Ю. Мастер цы Синь Ци-ци
11. Жизнь и творчество поэтов Бо Цзюй-и и Юань Чжэня.
12. Драматургия эпохи Юань. Творчество Гуань Хань-цина и «Западный флигель» Ван Ши-фу.
13. Роман Ло Гуань-чжуна «Троецарствие».
14. Роман Ши Най-аня «Речные заводы».
15. Романы «Путешествие на запад» У Чэн-эня.
16. Роман Цао Сюэ-циня «Сон в красном тереме».

Основная литература по средневековой китайской литературе

- Алексеев В.М. Труды по истории китайской литературы. Книги 1-2. М., 2002.  
 Алексеев. В. М. Китайская классическая проза. Переводы. М., 1958.  
 Алексеев В. М. Китайская поэма о поэте. Стансы Сыкун Ту. СПб., 1916.  
 Алимов И. А. Вслед за кистью: Материалы к истории сунских авторских сборников бицзи: Исследования, переводы. Ч. I. СПб., 1996.  
 Алимов И. А., Серебряков Е. А. Вслед за кистью: Материалы к истории сунских авторских сборников бицзи: Исследования, переводы. Ч. II. СПб., 2004.  
 Бо Цзюй. Стихотворения. М., 1978.  
 Бежин Л.Е. Под знаком «ветра и потока». М., 1982.  
 Ван Вэй Река Ванчуань. СПб., 1994.  
 Гольгина К.И. Новеллы средневекового Китая (Истоки сюжетов и их эволюция) VIII – XIV вв.) М., 1980.  
 Желуховцев А.Н. Хуабэнь – городская повесть средневекового Китая. М., 1969.  
 Китайская классическая поэзия. М., 1965.  
 Шицзин. Книга песен и гимнов. / Пер. А. А. Штукина. (Серия «Литературные памятники»). М.-Л., 1957

Дополнительная литература по средневековой китайской литературе

- Алексеев В. М. Наука о Востоке. М., 1982.  
 Ван Ши-фу. Западный флигель, где Цуй Ин-ин ожидала луну / Пер. с кит. Л. Н. Меньшикова. М.; Л., 1960.  
 Гань Бао. Записки о поисках духов (Соу шэнь цзи) / Пер. с кит., предисл., примеч. и словарь-указатель Л. Н. Меньшикова. СПб., 1994.  
 Дагданов Г.Б. Чань-буддизм и творчество Ван Вэя. Новосибирск, 1984.  
 Дагданов Г.Б. Мэн Хаожань в культуре средневекового Китая. М., 1991.  
 Ду Фу. Лирика. Л., 1968  
 Китайская классическая поэзия в переводах Л. Эйдлина / Вступ. статья и примеч. Л. Эйдлина. М., 1984.  
 Китайская пейзажная лирика III — IV вв. Стихи, поэмы, романсы, арии / Вступ. статья И. С. Лисевича. М., 1984.  
 Китайская поэзия. Переводы Леонида Черкасского. М., 1982.  
 Кравцова М.Е. Поэзия Древнего Китая. СПб., 1994.  
 Кравцова М.Е. Хрестоматия по литературе Китая. СПб., 2004.  
 Ли Бо. Нефритовые скалы. СПб., 2000.

- Лисевич И.С. Литературная мысль Китая на рубеже древности и средних веков. М., 1979.  
 Лу Ю. Стихи. М., 1960.  
 Постоянство пути. Поэзия эпохи Тан. СПб., 2003.  
 Рифтин Б. Л. От мифа к роману. М., 1979.  
 Серебряков Е.А. Лу Ю. Жизнь и творчество. Л., 1973.  
 Сторожук А. Г. Три учения и культура Китая: конфуцианство, буддизм и даосизм в художественном творчестве эпохи Тан. СПб., 2010.  
 Сорокин В.Ф. Китайская классическая драма XIII – XIV вв. М., 1979.  
 Сорокин В.Ф., Эйдлин Л.З. Китайская литература. М., 1962.  
 Су Дунпо. Стихи, мелодии, поэмы. М., 1978.  
 Цао Сюэцинь. Сон в красном тереме. Т. 1-2. М., 1958.  
 Цао Чжи Фея реки Ло. СПб., 2000.  
 Цюй Юань Лисао. СПб., 2000.  
 Эйдлин Л.З. Тао Юаньмин и его стихотворения. М., 1967.

#### Вопросы по современной китайской литературе

1. Причины, ход и результаты литературной революции.
2. Литературные общества и журналы 1920-х гг.
3. Жизнь и творчество Лу Синя.
4. Жизнь и творчество Го Можо
5. Основные течения в китайской литературе в 1928-37 гг.
6. Жизнь и творчество Мао Дуня.
7. Жизнь и творчество Лао Шэ
8. Жизнь и творчество Ба Цзиня.
9. Общая характеристика китайской литературы в годы сопротивления Японии (1937-1945)
10. Основные черты литературного процесса в КНР в 1949-1966 гг.
11. Судьба китайской литературы в годы «культурной революции»
12. Основные черты литературного процесса в КНР в 1978-1989 гг.
13. Жизнь и творчество Ван Мэна.
14. Жизнь и творчество Мо Яня
15. Основные черты литературного процесса в КНР в 1990-2000-х гг.
16. Периодизация и характеристика литературного процесса на Тайване в XX веке.

#### Основная литература по современной китайской литературе

- Движение «4-го мая» 1919 г. в Китае. Сб.ст. М., 1971.  
 Духовная культура Китая. Литература, письменность, язык. – М.: Восточная литература, 2008.  
 Китайская культура 20-40-х годов и современность. - М.: Наука, 1993.  
 Литература и искусство КНР 1976-1985. – М.: Наука, 1989.  
 Литература и искусство КНР начала 90-х годов. – М.: ИДВ РАН, 1995. (Инф.бюлл. ИДВ РАН, 1995.- №1).  
 Серебряков Е.А., Родионов А.А., Родионова О.П. Справочник по истории литературы Китая. - М.: Восток-Запад, 2005.  
 Социальная действительность КНР в отображении литературы и искусства 80-х. – М.: ИДВ АН СССР, 1990.  
 Судьбы культуры КНР. М.: Наука, 1978.  
 Черкасский Л.Е. Новая китайская поэзия (20-30-е годы). М.: Наука, 1972.

Дополнительная литература по современной китайской литературе

Желоховцев А.Н. Литературная теория и политическая борьба в КНР. М., 1979.

Конрад Н.И. К вопросу о литературных связях // Интернациональное и национальное в литературах Востока. - М.: Наука, 1972.

Надеев И.М. «Культурная революция» и судьба китайской литературы. - М.: Наука, 1969.

Никольская Л.А. Миниатюры Сюй Дишаня // Проблемы восточной филологии. М. 1979.

Позднеева Л.Д. Лу Синь. Жизнь и творчество. - М.: МГУ, 1959.

Проблемы литератур Дальнего Востока. - СПб.: Роза ветров, 2004.

Никольская Л.А. Ба Цзинь. - М.: МГУ, 1976.

От национальной традиции к глобализации, от реализма к постмодернизму: Пути развития современной китайской литературы. - СПб.: Роза ветров, 2004.

Петров В.В. Лу Синь. Очерк жизни и творчества. - М.: Художественная литература, 1960.

Сорокин В. Жизнь и судьба художника // Лао Шэ. Избранные произведения. - М.: Художественная литература, 1991.

Сорокин В.Ф. Творческий путь Мао Дуня. М., 1962.

Торопцев С.А. От схемы к характеру (Изображение человека в литературе и искусстве Китая) // Вопросы литературы, 1983.- №10. - С.86-112.

Семанов В.И. Лу Синь и его предшественники. - М.: Наука, 1967.

Семанов В.И. У истоков европеизированных методов в китайской литературе. Историко-филологические исследования. - М.: Наука, 1974, С. 81-88.

Серебряков Е.А. Проявление уважения и дружбы // Шанхайцы. - СПб.: Дума, 2003.

Сорокин В.Ф. Формирование мировоззрения Лу Синя. - М.: Изд-во Восточной Литературы, 1958.

Федоренко Н.Т. Китайские записи. - М.: Советский писатель, 1955.

Черкасский Л.Е. К вопросу об ускоренном развитии китайской литературы в 20-е годы XX в. // Интернациональное и национальное в литературах Востока. М.: Наука, 1972.

Черкасский Л.Е. Китайская поэзия военных лет. 1937-1949. М., 1980.

Шу И. Последние дни Лао Шэ // ПДВ, 1987.- № 6. - С.142-151.

Эйдлин Л.З. О сюжетной прозе Лу Синя // Лу Синь. Повести и рассказы. - М.: Художественная литература, 1971.- С.5-30.

Критерии оценивания ответов обучающихся на государственном экзамене

Оцениванию подлежит уровень усвоения студентом теоретических и практических знаний о системе китайского языка, его грамматике, теоретических и практических знаний о системе китайской средневековой и современной литературы, истории ее становления и развития, о проблемах периодизации и типологии литературных течений; навыки литературоведческого анализа, анализа эстетических канонов; знание сюжетов, содержания, главных героев произведений, их место и роль в многовековом литературном процессе.

Оценка «отлично» выставляется за полный ответ на все вопросы, указанные в билете. Отдельные неточности, допускаемые в ходе ответа, никак не снижают общего качества ответа.

Оценка «хорошо» выставляется за полный ответ на два вопроса, указанные в билете. Ответ на третий вопрос может характеризоваться значительными неточностями.

Оценка «удовлетворительно» выставляется за полный ответ на один вопрос экзаменационного билета, ответ на остальные два вопроса характеризуется значительными неточностями.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется в случае, если ответ на все вопросы экзаменационного билета характеризуется значительными неточностями, свидетельствующими о некомпетентности выпускника в соответствующей области.

### **1.39. Междисциплинарный экзамен по теоретической и исторической грамматике тибетского и монгольского языков и теории литературы Тибета и Монголии**

Целью междисциплинарного государственного экзамена по специальности является определение уровня подготовленности выпускников и проверка его соответствия требованиям действующего образовательного стандарта подготовки бакалавров по направлению «Востоковедение и африканистика». При этом проверяются как теоретические знания, так и практические навыки выпускника в соответствии со специальностью и квалификацией - бакалавр востоковедения, африканистики.

Объектом контроля в рамках государственного междисциплинарного экзамена по теоретической и исторической грамматике тибетского и монгольского языков и теории тибетской и монгольской литератур является уровень теоретического понимания развития тибетского и монгольского языков и формирования их литературных традиций от древности до современного состояния. Экзаменуемый должен обладать прочными знаниями в области теории общего, тибетского и монгольского языкознания и в области литературной теории и истории тибетской и монгольской литератур в объеме, заданном действующими рабочими программами соответствующих учебных дисциплин, представленных в учебных планах основной образовательной программы подготовки бакалавров.

Основные требования при этом предъявляются к уровню сформированности следующих компетенций:

- способность применять полученные знания в области языкознания, теории литературы и интерпретации художественного текста;
- способность анализировать литературные памятники на тибетском и монгольском языках, пользуясь системой основных понятий и терминов современной тибетологии и монголоведения и теоретического литературоведения.

В связи с тем, что в преподавании на уровне бакалавриата основной упор делается на изучении языка и литературы изучаемой страны (стран) на всех этапах исторического развития, на государственный экзамен выносятся проверка компетенций, приобретенных при изучении соответствующих дисциплин. Вместе с тем комплексный характер филологического знания предполагает изучение основных памятников языка и литературы, поэтому экзамен предполагает проверку как знаний в области теоретической грамматики и теории литературы, так и практических навыков лингвистического и литературоведческого анализа и знания научных исследований в этой области.

Экзаменуемый должен обладать прочными знаниями в области теоретической и исторической грамматики и теории литературы в объеме, заданном действующими рабочими программами учебных дисциплин, представленных в учебных планах соответствующей основной образовательной программы бакалавриата СПбГУ.

К экзамену допускаются лица, завершившие полный курс обучения и успешно прошедшие все предшествующие аттестационные испытания, предусмотренные учебным планом. Прием государственного экзамена по специальности осуществляет государственная экзаменационная комиссия.



Обсуждение и окончательное оценивание ответов студента экзаменационная комиссия проводит на закрытом заседании, определяя итоговую оценку - «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Решение об оценке знаний студента принимается государственной экзаменационной комиссией открытым голосованием простым большинством членов комиссии, участвующих в заседании.

В рамках государственного междисциплинарного экзамена по теоретической и исторической грамматике тибетского и монгольского языков и теории литературы Тибета и Монголии экзаменуемым предлагается дать развернутый устный ответ на 4 вопроса из следующего перечня вопросов (1 вопрос – по теоретической и исторической грамматике тибетского языка, 1 вопрос – по теоретической и исторической грамматике монгольского языка, 1 вопрос – по литературе Тибета, 1 вопрос – по литературе Монголии).

Для выполнения экзаменационных заданий обучающемуся предоставляется не менее 80 минут.

*Вопросы по теоретической и исторической грамматике тибетского языка*

1. Цели и задачи теоретической грамматики тибетского языка.
2. Распространение тибетского языка.
3. Место тибетского языка в генетической и типологических классификациях языков.
4. История развития языка (основная периодизация).
5. Дialeкты тибетского языка.
6. Тибетская письменность.
7. История изучения тибетского языка в России и за рубежом.
8. Фонологические особенности тибетского языка.
9. Структура слога.
10. Тон.
11. Морфонологические явления внутри словоформ в тибетском языке.
12. Морфонологические явления на стыке словоформ в тибетском языке.
13. Лексемы, морфемы и клитики в тибетском языке.
14. Структура морфем в тибетском языке.
15. Классификация тибетских морфем, ее критерии.
16. Морфологическая характеристика тибетского языка.
17. Классификация частей речи.
18. Имя существительное. Способы выражения служебной информации.
19. Словообразование существительных.
20. Глагол как ядро глагольной конструкции.
21. Классификация глаголов.
22. Вспомогательные глаголы.
23. Глагольное словоизменение. Вид.
24. Глагольное словоизменение. Время.
25. Глагольное словоизменение. Наклонение.
26. Глагольное словоизменение. Таксис.
27. Словообразование глаголов.
28. Адъективные и субстантивные формы глагола и их функции.
29. Адвербиальные формы глагола и их функции.
30. Прилагательное. Степени сравнения.
31. Словообразование прилагательных.
32. Наречия. Их типы.

33. Словообразование наречий.
34. Типы местоимений.
35. Типы числительных.
36. Междометия.
37. Изобразительные слова.
38. Служебные части речи.
39. Семантические партиципанты.
40. Синтаксические актанты. Синтаксические сирконстанты.
41. Адъекты.
42. Фразовые категории.
43. Именная группа.
44. Глагольная группа.
45. Группа прилагательного.
46. Группа послелого.
47. Базовые типы предложений.
48. Именная предикация.
49. Глагольная предикация (интранзитивные конструкции).
50. Глагольная предикация (транзитивные конструкции).
51. Глагольная предикация (дитранзитивные конструкции).
52. Порядок слов.
53. Коммуникативный синтаксис.
54. Полипредикативные конструкции и способы их образования. Сложное предложение.
55. Причастные обороты.
56. Деепричастные обороты.
57. Особенности лексического состава.
58. Уровни вежливости.
59. Заимствования и их источники.
60. Лексика и картина мира.
61. Особенности связного текста.
62. Функциональные и языковые стили.

*Список рекомендуемой литературы*

*Основная*

- Beyer, Stephan V. The Classical Tibetan Language. New-York, 1992.  
 Thurgood, Graham and Randy J. LaPolla (ed.). Sino-Tibetan Languages. London, 2003.  
 Касевич В.Б. Семантика. Синтаксис. Морфология. М., 1982.  
 Касевич В.Б. Элементы общей лингвистики. М., 1977.  
 Плунгян В.А. Общая морфология: Введение в проблематику. М., 2000, 2003.  
 Тестелец Я.Г. Введение в общий синтаксис. М., 2001.

*Дополнительная*

- Касевич В.Б. Фонологические проблемы общего и восточного языкознания. М., 1983.  
 Касевич В.Б. Морфонология. Л., 1988.  
 Комарова И.Н. Тибетское письмо. – М.: Восточная литература, 1995.  
 Парфионович Ю.М. Тибетский письменный язык. – М.: Наука, 1970.  
 Рерих Ю.Н. Тибетский язык. – М.: Издательство восточной литературы, 1961.

- Шмидт Я. Грамматика тибетского языка. – СПб., 1839.
- Hahn, Michael. Lehrbuch der klassischen tibetischen Schriftsprache. Siebte, korrigierte Auflage. Swisstal-Odendorf, Indica et Tibetica Verlag, 1996.
- Agha, Asif. Structural form and utterance context in Lhasa Tibetan. Grammar and indexicality in a non-configurational language. New York, 1993 (Monographs in linguistics and the philosophy of language, 2).
- Bacot, Jacques. Grammaire du tibétain littéraire. Paris, 1946.
- Bacot, Jacques. Grammaire du tibétain littéraire. Index morphologique. Paris, 1948.
- Benedict, Paul K. Sino-Tibetan: A Conspectus. Cambridge, 1972.
- Das, Sarat Chandra. An introduction to the grammar of the Tibetan language with the texts of Situhi sum-rtags, Dag-je sal-wai me-long, and Situhi shal-lün. Darjeeling, 1915.
- Denwood, Philip. Tibetan. Amsterdam, Philadelphia, 1999 (London Oriental and African language library, 3).
- Hannah, Herbert Bruce. Grammar of the Tibetan Language, Literary and Colloquial with Copious Illustrations, and Treating Fully of Spelling, Pronunciation, and the Construction of the Verb, and Including Appendices of the Various Forms of the Verb. Calcutta, 1912.
- Jäschke, Heinrich August. Tibetan Grammar. 3rd edition with Addenda by August Hermann Francke, assisted by W. Simon. Berlin, Leipzig, 1929.
- Kesang Gyurmé, Le clair miroir. Enseignement de la grammaire tibétaine, traduction du tibétain réalisée par Nicolas Tournadre et Heather Stoddard enrichie de commentaires linguistiques modernes et illustrée par des exemples tirés de la littérature classique et de la langue parlée de Lhasa, avec une préface de Claude Hagège. Paris, 1992, 1994.
- Lalou, Marcelle. Manuel élémentaire du tibétain classique. (Méthode empirique). Paris, 1950.
- Matisoff, James A. Handbook of Proto-Tibeto-Burman: system and philosophy of Sino-Tibetan reconstruction. Berkeley and Los Angeles, 2003.
- Matisoff, James A. Variational Semantics in Tibeto-Burman: the 'organic' approach to linguistic comparison. Philadelphia, 1978 (Occasional Papers of the Wolfenden Society on Tibeto-Burman Linguistics, Volume VI).
- Miller Roy Andrew. A Grammatical Sketch of Classical Tibetan// Miller R.A. Studies in the Grammatical Tradition in Tibet. Amsterdam, 1976, pp. 103-125.
- Nagano, Yasuhiko. A morphological index of classical Tibetan. Tokyo, 1995.
- Schmidt, Isaak Jakob. Grammatik der tibetischen Sprache. St. Petersburg, 1839.
- Schwieger, Peter. Handbuch zur Grammatik der klassischen tibetischen Schriftsprache. Halle, 2006, 2009.
- Tournadre, Nicholas L'ergativité en tibétain moderne, approche morphosyntaxique de la langue parlée. Paris-Louvain, 1996 (Bibliothèque de l'Information Grammatical, 33).
- Zeisler, Bettina. Relative Tense and Aspectual Values in Tibetan Languages. A Comparative Study. Berlin, New York, 2004 (Trends in Linguistics, Studies and Monographs, 150).
- Skal bzang 'gyur med. Bod kyi brda sprod rig pa'i khrid rgyun rab gsal me long. Чэнду, 1983.

*Вопросы по теоретической и исторической грамматике монгольского языка*

1. Общая характеристика современного монгольского языка (СМЯ).
2. Особенности фонологической системы СМЯ.
3. Классификация гласных фонем в СМЯ.
4. Классификация согласных фонем в СМЯ
5. Выделение и классификация морфем.

6. Выделение словоформ, их особенности.
7. Части речи.
8. Именные части речи (имя существительное/имя прилагательное).
9. Словообразование имен.
10. Парные слова.
11. Словоизменение имени.
12. Местоимение.
13. Числительное.
14. Наречие.
15. Структура глагольной основы.
16. Глагольные словообразовательные аффиксы.
17. Фinitные формы глагола.
18. Причастия.
19. Деепричастия.
20. Модель простого предложения.
21. Императив.
22. Классификация членов предложения.
23. Типы сложных предложений.
24. Проблема «сложное предложение – оборот».
25. Особенности лексического состава СМЯ.

К каждому билету предполагается задание по глоссированию одного монгольского предложения.

Образец: Би өчигдөр дэлгүүрээс шинэ гутал авахаар гэрээсээ гарлаа.

#### *Список рекомендуемой литературы*

##### *Основная*

- Касевич В.Б. Элементы общей лингвистики. М., 1977.  
 Касевич В.Б. Семантика. Синтаксис. Морфология. М., 1988.  
 Квантитативная типология языков Азии и Африки. Л., 1982.  
 Крылов С. А. Теоретическая грамматика современного монгольского языка и смежные проблемы общей лингвистики. М., 2004.  
 Кузьменков Е. А. Фонологическая система современного монгольского языка. Спб. 2004.  
 Кузьменков Е. А. Глагол в монгольском языке. Л., 1984.  
 Маслов Ю. С. Введение в языкознание. М., 1975.  
 Плунгян В.А. Общая морфология: Введение в проблематику. М., 2000, 2003.  
 Тестелец Я.Г. Введение в общий синтаксис. М., 2001.  
 Tserenpil D., Kullmann R. Mongolian grammar. Ulaanbaatar, 2008

##### *Дополнительная*

- Грамматика монгольско-калмыцкого языка. Соч. Алексея Бобровникова. Казань, 1849.  
 Владимирцов Б.Я. Сравнительная грамматика монгольского письменного языка и халхаского наречия. Введение и фонетика. Л., 1929.  
 Герасимович Л. К. Монгольское стихосложение. Л., 1975.  
 Дугарова Г. С. Глагольный вид в современном монгольском языке. Новосибирск, 1991.

Типология императивных конструкций. Императив в монгольском языке. СПб. 1992.

Мишиг Л. Орчин үеийн монгол хэлний дадлагын хэл зүй (Практическая грамматика современного монгольского языка.) Уланбатор, 1978.

Наделяев В. М. Современный монгольский язык. Морфология. Новосибирск, 1988.

Поппе Н. Н. О частях речи в монгольском языке // Советское востоковедение ИВ АН СССР. М.-Л., 1940.

Рассадин В.И. Очерки по морфологии и словообразованию монгольских языков. Элиста 2008.

Санжеев Г. Д. К проблеме частей речи в алтайских языках // ВЯ, 1952, № 6.

Санжеев Г. Д. Синтаксис монгольских языков. Издание НИАНКП. М., 1934.

Тодаева Б. Х. Грамматика современного монгольского языка. Фонетика и морфология. М., 1951.

Jan-Olof Svantesson, Anna Tsendina, Anastasia Karlsson and Vivan Franzén. The Phonology of Mongolian. The Phonology of the World's Languages. Oxford University Press. 2005.

#### *Вопросы по теории литературы Тибета*

1. Типологические особенности средневековых литератур.
2. Эстетика тождества как метод средневековой литературы.
3. Проблема жанра в тибетской литературе. Система жанров тибетской литературы.
4. Буддийский Канон в Тибете. История становления Канона. Канон как движущаяся система текстов.
5. Буддийский Канон в Тибете. Состав и тематика Канона.
6. Литература gTeg ma. Тематика апокрифов, основные сочинения.
7. Тибетская историография. Летописи и родословные и истории перерожденцев (lo rgys, ~ gabs).
8. Тибетская историография. Истории религии (chos 'byung).
9. Тибетская агиография. Три типа личности в тибетской агиографии.
10. Тибетская философская литература. Доксография (grub mtha'i gnam bzhas) и литература bsduḡ grwa.
11. Тибетская философская литература. Руководства по ведению диспутов (yig cha) и полемическая литература (dgag lan).
12. Тибетская литература "пути" (lam rim, bstan rim, blo sbyong и gdams ngag).
13. Тибетская ритуальная литература. Освящения (rab gnas), подношения (mchod pa), молитвы о долголетию (zhabs brtan).
14. Тибетская ритуальная литература. Садханы (sgrub thabs).
15. Тибетская поэзия (glu, mgur, snyan ngag).
16. Тибетская литература по медицине.
17. Гесер в Тибете и Монголии.

#### *Список рекомендуемой литературы*

##### *Основная литература*

Kóros, Csoma. Enumeration of Historical and Grammatical Works to be met with in Tibet. (Journal of the Asiatic Society of Bengal, Vol. VII (1838), Part II, pp. 147-152). Tibetan Studies by Alexander Csoma De Kóros. Budapest: Akadémiai Kiadó, 1986, pp.81-87.

Tibetan Literature Studies in Genre edited by Jose Cabezon, Roger R. Jackson. Snow Lion, 1996.

Tucci, Giuseppe. Tibetan Painted Scrolls (3 vols). Rome: La Libreria Dello Stato, 1949.

Востриков А.И. Тибетская историческая литература. М., Издательство восточной литературы, 1962. 427с.

Дылыкова В.С. Тибетская литература. Москва: Наука, 1986. 239с.

Дылыкова В.С., Парфионович Ю.М. Система средневековой буддийской литературы Тибета. // Художественные традиции литератур Востока и современность (ранние формы традиционализма). Москва: Наука, 1985, с. 23-37.

Лотман. Ю. М. Лекции по структуральной поэтике. // Ю. М. Лотман и тартуско-московская семиотическая школа. М. 1994, сс. 17-263.

Рифтин Б. Л. Типология и взаимосвязь средневековых литератур. // Типология и взаимосвязь средневековых литератур Востока и Запада. М., 1974, сс. 9-116.

#### *Дополнительная литература*

Davidson Ronald M. Tibetan Renaissance. Tantric Buddhism in the Rebirth of Tibetan Culture. NY, Columbia University Press, 2005. 596 pp.

Lhalungpa, Lobsang. The Life of Milarepa. N.Y.: E.P.Dutton, 1977. 260p.

sGam. po. pa. Jewel Ornament of Liberation. For the first time translated from the original Tibetan and annotated by Herbert V. Guenther. London, Rider & Company, 1959.

The Hundred Thousand Songs of Milarepa. Translated and annotated by Garma C. C. Chang. V I-II. Boston & Shaftesbury, Shambhala, 1989.

The Rain of Wisdom. Translated by the Nālaānda Translation Committee under the direction of Chögyam Trungpa. Boston & Shaftesbury, Shambhala, 1989.

Будон Ринчендуб. История буддизма. Перевод с тиб. Е. Е. Обермиллера, перевод с английского А. М. Донца. Издание второе, дополненное. СПб., Евразия, 1999. 335 сс.

Гой-лоцава Шоннупэл. Синяя летопись. История буддизма в Тибете, IV-XV вв. СПб, Евразия, 2001. 765 сс.

Пубаев Р. Е. Биография Цзонхавы, написанная монгольским ученым чахар-гэбши Лобсан-Цультимом. // Материалы по истории и филологии Центральной Азии, вып. 4. Улан-Удэ, 1970, с.40-53.

#### *Вопросы по теории литературы Монголии*

1. Типология и взаимосвязь средневековых литератур. Эстетика тождества как творческий метод древней и средневековой литературы.

2. Гесерида в Монголии. Проблема генезиса монгольской версии "Гесера".

3. "Сокровенное сказание" монголов. Текстологический, исторический и литературный анализ произведения.

4. "Сокровенное сказание" и малые формы литературного эпоса.

5. Начало переводческой деятельности монголов. Литературная активность при Юанях.

6. "Сокровенное сказание" и монгольская историография. Монгольская историография в период империи.

7. "Вторая волна" распространения Буддизма в Монголии. Монгольские переводы канонических текстов; Mani kambu и Vadma yatang. Āintamani-yin erike (Bu chos).

8. Буддийский канон в Монголии.

9. Зарождение буддийской историографии во второй половине 16- нач. 17 вв.

10. Монгольская историография 18-19 вв.
11. Агиография и биография в Монголии
12. Дидактическая литература в Монголии.
13. Монгольская повествовательная литература индийского происхождения.
14. Поэзия в Монголии. Стихи халхаского Цогту-тайджи. Монгольский перевод "Гурбума" Миларэпы.
15. Периодизация истории развития новой и новейшей монгольской литературы. Наиболее характерные черты развития монгольской литературы XX – начала XXI вв.
16. Монгольская литература 20-х годов. Плакаты, песни, песни-пьесы, зрелища.
17. Жизненный и творческий путь Д.Нацагдоржа. Поэзия, проза, драматургия.
18. Развитие прозы и поэзии в 30-е годы. Публицистическая тема 40-х годов XX века.
19. Творчество Ц.Дамдинсурэна.
20. Развитие монгольской литературы в 50-70-е годы XX в. Психологическая новелла С.Эрдэнэ.
21. Творчество Б.Бааста.
22. Поэзия в 50-70-е годы. Лирик Б.Явуухулан и публицист Ц.Гайтав.
23. Повесть и роман 80-90-х годов XX в.
24. Общая характеристика монгольской литературы в конце XX - начале XXI веков. Жанры, темы, проблемы.
25. Современная монгольская гражданская лирика. Образ Родины.
26. Творчество Д.Батбаяра.
27. Модернистские тенденции в монгольской литературе на рубеже XX-XXI вв.
28. Философские искания молодых авторов. Постмодернизм в монгольской литературе на рубеже XX-XXI вв.

#### *Список рекомендуемой литературы*

##### *Основная*

- Бира Ш. Монгольская историография (13 – 17 вв.). М., 1978.
- Востриков А.И. Тибетская историческая литература. М., Издательство восточной литературы, 1962.
- Герасимович Л.К. Литература Монгольской Народной республики (1965-1985). Очерки прозы. Л., 1991.
- Герасимович Л.К. Монгольская литература XIII—начала XX вв. (материалы к лекциям). Элиста, 2006.
- Герасимович Л.К., Монгольское стихосложение, Л., 1975.
- Герасимович Л.К., Литература Монгольской Народной Республики: (1921-1965), Л., 1965.
- Михайлов Г.И. Литературное наследие монголов. М., 1969.
- Михайлов Г.И., Яцковская К.Н. Монгольская литература. Краткий очерк. М., 1969.
- Неклюдов С.Ю. Героический эпос монгольских народов: устные и письменные традиции. М., 1984.
- Петрова М.П. Нүүдэлчдий уран зохиол шинжлэхүй.(Изучение литературы кочевников). УБ., 2011
- Рифтин Б. Л. Типология и взаимосвязь средневековых литератур (вместо введения). // Типология и взаимосвязь средневековых литератур Востока и Запада. М., "Наука", 1974. С. 9-116.
- Яцковская К.Н. Дашдоржийн Нацагдорж. Жизнь и творчество. М., 1974.

Яцковская К.Н. Поэты Монголии XX в. М., 2002.

*Дополнительная:*

Tucci, Giuseppe. Tibetan Painted Scrolls (3 vols). Rome, 1949.

Дамдинсүрэн Ц. Рамаана в Монголии. М., 1979.

Лотман Ю.М. Лекции по структуральной поэтике. // Ю. М. Лотман и тартуско-московская семиотическая школа. М., 1994. С. 11-263.

Монголын уран зохиолын тойм (1-2). Улаанбаатар, 1977.

Позднеев А.М. Лекции по истории монгольской литературы. СПб., 1896.

Пурбуева Ц.П. "Биография Нейджи-тойна" – источник по истории буддизма в Монголии. Новосибирск, 1984.

Монгол уран зохиолын тойм. Улаанбаатар, 1968 (Обзор монгольской литературы).

Цэрэнсодном Д., Монгол уран зохиолын товч туух. (Краткая история монгольской литературы). УБ., 2002.

***Критерии оценивания ответов обучающихся на государственном экзамене***

Оценка «отлично» выставляется в том случае, если ответ обучающегося не содержит фактических и логических ошибок. При использовании в ходе экзамена заданий на иностранном языке ответ также не должен содержать грамматических, лексических, фонетических и стилистических ошибок. Отдельные неточности, в первую очередь стилистического характера, не приводящие к искажению основных положений и структуры ответа, не носят при этом характера ошибок.

Оценка «хорошо» выставляется в том случае, если обучающимся допущено не более одной фактической и/или логической ошибки и суммарно не более двух грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок. К фактической ошибке всякий раз приравнивается выявляющееся в ходе ответа обучающегося недостаточное знакомство с проблематикой, стоящей за соответствующими пунктами Программ государственных экзаменов (в частности, недостаточное знание одного указанного в Программах текста художественного произведения / научной работы / концепции, непонимание содержания того или иного понятия, положения или термина, включённого в Программы

Оценка «удовлетворительно» выставляется в том случае, если обучающимся допущено не более четырёх фактических и/или логических ошибок и суммарно не более семи грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок. Нестройность и неполнота изложения материала является основанием для выставления удовлетворительной оценки даже при отсутствии иных недостатков в ответе обучающегося.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется в случае, если ответ на все вопросы экзаменационного билета характеризуется значительными неточностями, свидетельствующими о некомпетентности выпускника в соответствующей области, при этом в ходе допущены пять и более фактических ошибок и суммарно более семи грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок. Невыполнение одного из экзаменационных заданий (или отказ от его выполнения), а также неспособность выполнить полностью все экзаменационные задания за отведенное на экзамен время является основанием для выставления неудовлетворительной оценки за экзамен в целом.



#### 1.40. Междисциплинарный экзамен по теоретической и исторической грамматике языка бамана и теории литературы бамана

Целью междисциплинарного государственного экзамена по специальности является определение уровня подготовленности выпускников и проверка его соответствия требованиям действующего образовательного стандарта подготовки бакалавров по направлению «Востоковедение, африканистика». При этом проверяются как теоретические знания, так и практические навыки выпускника в соответствии со специальностью и квалификацией - бакалавр востоковедения, африканистики.

Объектом контроля в рамках государственного междисциплинарного экзамена по теоретической грамматике языка бамана и теории литературы бамана является уровень теоретического понимания развития языка бамана и формирования его литературной традиции от древности до современного состояния. Экзаменуемый должен обладать прочными знаниями в области теории общего и африканского языкознания и в области литературной теории и истории литературы бамана в объеме, заданном действующими на Факультете рабочими программами соответствующих учебных дисциплин, представленных в учебных планах основной образовательной программы подготовки бакалавров.

Основные требования при этом предъявляются к уровню сформированности следующих компетенций:

- способность применять полученные знания в области языкознания, теории литературы и интерпретации художественного текста;

- способность анализировать литературные памятники на языке бамана, пользуясь системой основных понятий и терминов современной африканистики и теоретического литературоведения.

В связи с тем, что в преподавании на ступени бакалавриата основной упор делается на изучении языка и литературы изучаемой страны (стран) на всех этапах исторического развития, на государственный экзамен выносятся проверка знаний и умений, приобретенных при изучении соответствующих дисциплин. Вместе с тем комплексный характер филологического знания предполагает изучение основных памятников языка и литературы, поэтому экзамен предполагает проверку как знаний в области теоретической грамматики и теории литературы, так и практических навыков лингвистического и литературоведческого анализа и знания научных исследований в этой области.

Экзаменуемый должен обладать прочными знаниями в области теоретической грамматики и теории литературы в объеме, заданном действующими на Факультете рабочими программами учебных дисциплин, представленных в учебных планах соответствующей основной образовательной программы бакалавриата.

К экзамену допускаются лица, завершившие полный курс обучения и успешно прошедшие все предшествующие аттестационные испытания, предусмотренные учебным планом. Прием государственного экзамена по специальности осуществляет государственная экзаменационная комиссия.

Обсуждение и окончательное оценивание ответов студента экзаменационная комиссия проводит на закрытом заседании, определяя итоговую оценку - «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Решение об оценке знаний студента принимается государственной экзаменационной комиссией открытым голосованием простым большинством членов комиссии, участвующих в заседании.

В рамках государственного междисциплинарного экзамена по теоретической грамматике языка бамана и теории литературы бамана экзаменуемым предлагается дать развернутый устный ответ на 2 вопроса из следующего перечня вопросов (1 вопрос – по теоретической грамматике языка бамана, 1 вопрос – по литературе бамана).

Для выполнения экзаменационных заданий обучающемуся предоставляется не менее 20 минут.

*Вопросы по теоретической грамматике языка бамана*

1. Внутренняя классификация языковой семьи манде и место бамана в ней.
2. Сегментная фонология.
3. Тоновая система.
4. Принципы выделения частей речи.
5. Личные местоимения.
6. Типы именных синтагм.
7. Именное словообразование.
8. Именные категории: референтность/нереферентность, число.
9. Именная предикация: конструкции идентификации, наименования, тождества.
10. Качитативные глаголы.
11. Видо-временная система.
12. Типы условных предложений.
13. Инфинитив
14. Релятивная конструкция. Релятивный показатель *mín*.
15. Причастия и их синтаксические функции.
16. Прямое, не прямое и косвенное дополнение.
17. Послелого *yé* и *tá*
18. Послелог *fê*

*Основная литература*

Выдрин В. Ф. И опять – части речи в бамана // Типологические обоснования в грамматике. К 70-летию профессора В. С. Храковского, Москва: Знак, 2004, С. 145-173.

Выдрин В. Ф., Томчина С. И. Манден-русский словарь (бамана, манинка). Том 1., С.-Пб.: Дмитрий Буланин, 1999.

Идиатов Д. И. Семантика видо-временных показателей в языке бамана // Основы африканского языкознания. Глагол. М: Восточная литература, 2003, С. 259-324.

Bailleul Charles. Dictionnaire Français-Bambara. Bamako: Editions Donniya, 1997.

Bailleul Charles. Dictionnaire Bambara-Français: 3e éd. Bamako: Editions Donniya, 2000.

Bailleul Charles. Cours pratique de bambara. Bamako: Editions Donniya, 2000.

Bird Charles S. The Dialects of Mandekan. Bloomington: Indiana University, 1982.

Courtenay Karen. On the Nature of the Bambara Tone System // Studies in African Linguistics (Los Angeles). 1974. Vol. 5, № 3. P. 303-323.

Creissels Denis. Réflexions sur le système prédicatif du Bambara // Mandenkan (Paris). 1983. № 6. P. 21-36.

Creissels Denis. Tonologie du bambara : bilan et perspectives // Mandenkan (Paris). 1992. № 24. P. 1-45.

Dialectes Manding du Mali. Sér. «Promotion des langues manding et Peul (MAPE)». Bamako : ACCT-DNAFLA, 1983.

Dumestre Gérard. Le bambara du Mali: Essai de description linguistique: Thèse de Doctorat d'Etat / INALCO. Paris, 1987.

Dumestre Gérard. Grammaire fondamentale du bambara. Paris : Harmattan, 2003.

Galtier Gérard. Problèmes dialectologiques et phonographématiques des parlers mandingues: Thèse de Doctorat 3e Cycle / Université Paris VII. Paris, 1980.

*Konaté Adama, Vydrine Valentin.* Le système phonologique du dialecte bamana du Bèlèdugu (Village de Diyon) // Mandenkan (Paris), 1989, № 17. P. 1-40.

*Vydrine Valentin.* Sur l'écriture mandingue et mandé en caractères arabes (mandinka, bambara, soussou, mogofin) // Mandenkan (Paris). 1998. № 33 (numéro spécial).

*Vydrine Valentin.* Les adjectifs prédicatifs en Bambara // Mandenkan (Paris). 1990. № 20. P. 47-90.

*Vydrine Valentin, Coulibaly Adama D.* Verbes réfléchis bambara. Part 1: Pronoms réfléchis. Dérivation verbale non-réfléchi. // Mandenkan (Paris). 1994. № 28 (numéro spécial); Part 2: Classification des verbes réfléchis. Mandenkan (Paris). 1995. № 29 (numéro spécial).

#### *Дополнительная литература*

*Конате Адама.* Сопоставительный анализ диалектов беледугу и бамако языка ба-мана (фонетика, грамматика). Дис. ... канд. филол. наук / Институт языкознания АН СССР. М., 1989.

*Diarra Sékou Oumar.* Eléments de description du fuladugukakan de Sébékoro (parler manding du Mali: Thèse Doctorat Nouveau Régime / Université Stendhal – Grenoble III. Grenoble, 1989.

*Doumbia Salabary.* Untersuchung zur phonologischen Struktur zweier Manding-Varianten (Bambara von Bamako und Wasolonkan): Ph.D. Theses / Universität Bayreuth. Bayreuth, 1987.

*Dumestre Gérard, Hosaka Michiyo.* Observations sur le parler bambara de Kolona (sud Mali) // Mandenkan (Paris). 2000. № 36. P. 85-107.

*Galtier, Gérard.* Problèmes dialectologiques et phonographématiques des parlers mandingues. Thèse pour le doctorat de troisième cycle de linguistique. Paris : Université de Paris VII, 1980.

*Houis, Maurice.* Les schèmes d'énoncés en bambara // Mandenkan n. 1, Paris: INALCO, 1981.

*Kastenholz Raimund.* Grundkurs Bambara (Manding), mit Texten. Köln: Rüdiger Köppe Verlag, 1989.

*Masiuk Nadine.* La particule dè du bambara // Mandenkan (Paris). 1986. № 11. P. 75-88.

*Masiuk Nadine.* L'emploi des particules, des formes pronominales fortes, et de l'extraposition en bambara – parler de Bamako // Mandenkan (Paris). 1994. № 27. P. 1-110.

*Mountford Keith W.* Bambara declarative sentence intonation. Bloomington: Indiana University, 1983.

*Togola Naby.* Le parler bambara du Baninko: Phonologie. Esquisse grammaticale. Lexique et textes oraux transcrits: Thèse de Doctorat 3<sup>e</sup> Cycle / Université de Grenoble. 1984.

#### *Вопросы по теории литературы бамана*

1. Сравнительный анализ основных жанров словесности бамана.
2. Исламская традиция и формирование словесной традиции бамана.
3. Эпос бамана и мандинка: содержание, функции, образность.
4. Гриоты и их место в словесной культуре и традиции.
5. Письмо нко: история создания, применение, перспективы.
6. Основные ценности и нормы манден, отраженные фольклоре.
7. Различия и схожесть устной и индивидуальной литературы манден.
8. Миф и сказка бамана.
9. Основные авторы, пишущие на языках манден.
10. Специфика литературы на языках манден.

## 11. Сравнение франкоязычных и баманоязычных произведений

*Литература*

*Austen, Ralph A. (ed.).* In Search of Sunjata : The Mande Oral Epic as History, Literature, and Performance. Bloomington and Indianapolis: Indiana University Press, 1999.

*Bailleul, Charles.* Sagesse Bambara : proverbes et sentences. Bamako : Donniya, 2005.

*Camara, Sory.* Gens de la parole. Essai sur la condition et le rôle des griots dans la société malinké. Paris : Karthala, 1992.

*Cissé, Youssouf Tata; Kamissoko, Wa.* La grande geste du Mali des origines à la fondation de l'Empire. Paris : Karthala, 2000.

*Cissé, Youssouf Tata; Kamissoko, Wa.* Soundjata : la gloire du Mali. La grande geste du Mali. Tome 2. Paris : Karthala, 2009.

*Conrad, David.* Somono Bala of the Upper Niger. River People, Charismatic Bards and Mischievous Music in a West African Culture. Leiden, Boston, Koeln: Brill, 2002.

*Derive, Jean; Dumestre, Gérard (eds.).* Des homes et des bêtes. Chants de chasseurs mandingues. Paris : Classiques africains, 1999.

*Dombrowsky-Hahn, Klaudia.* Nyagalen Mugan Tarawele : une épopée bambara racontée par Bakoroba Koné. Koeln : Ruediger Koeppel Verlag, 2001.

*Duintjer, Esger; Jansen, Jan; Sidibe, Toumani; Tamboura, Boubacar.* Makan Sunjata. Manden buruju (L'histoire du Mandé). Bamako : Jamana, 1997.

*Dumestre, Gérard; Kesteloot, Lilyan (eds.).* La prise de Dionkoloni. Paris : Classiques africains, 1975.

*Dumestre, Gérard (ed.).* La geste de Ségou. Paris : Classiques africains, 1979.

*Jansen, Jan.* Épopée, histoire, société : le cas de Soundjata. Mali et Guinée. Paris : Karthala, 2001.

*Jansen, Jan.* Les secrets du Manding. Les récits du sanctuaire Kamabolon de Kangaba (Mali). Leiden : Research School of Asian, African and Amerindian Studies (CNWS), Universiteit Leiden, 2002.

*Jansen, Jan; Diarra Mountaga.* Entretiens avec Bala Kanté: une chronique du Manding du Xxème siècle. Leiden, Boston, Koeln: Brill, 2006.

*Hale, Thomas A.* Griots and Griottes. Bloomington and Indianapolis: Indiana University Press, 1998.

*Hoffma, Barbara G.* Griots at Wat: Conflict, Conciliation, and Caste in Mande. Bloomington and Indianapolis: Indiana University Press, 2000.

*Innes, Gordon.* Sunjata: Three Mandinka Versions. London : SOAS, 1974.

*Kesteloot, Lilyan.* L'épopée bambara de Segou, vol. 1-2. Paris : L'Harmattan, 1993.

*Niane, Djibril Tamsir.* Soundjata ou l'Épopée Mandingue. Paris : Présence africaine, 1960.

*Thoyer, Annik.* Récits épiques des chasseurs bamanan du Mali. Paris: L'Harmattan, 1995.

*Thoyer, Annik.* Maghan Jan et autres récits des chasseurs de Mali. Paris, L'Harmattan, 1999.

*Выдрин В.Ф., Желтов А.Ю.* Предисловие. Введение. Примечания. Типологический комментарий // Сказки народов Африки. СПб, 2010. С. 3-4, 5-8., 476-508.

*Давыдов А.В.* Становление литературного языка манинка (по трудам Сулеймана Канте). Дис. ... канд. филол. наук / СПбГУ. СПб, 2012. Неизд.

*Завьялова О.Ю.* Виды стихов в эпических сказаниях манден // Санкт-Петербургский журнал африканских исследований. N.6. СПб, 1998.

*Завьялова О.Ю.* Сказки народов манден - классификация по видам // Вестник Ярославского университета. Вып. 3. Ярославль, 2009. С. 77-82.

*Завьялова О.Ю.* Традиционные механизмы регуляции внутрисоциальных и межсоциальных конфликтов в социумах манден (Мали, Гвинея) // Африканский сборник-2011. СПб, 2012. С. 96-101.

*Завьялова О.Ю.* Устная традиция манден: передача ценностей и норм поведения // Петербургская африканистика. Памяти А.А. Жукова. СПб, 2008. С. 135-145.

*Завьялова О.Ю.* Этнические константы и особенности поведения народов манден (анализ устной традиции) // Вестник СПбУ. Серия 13. Вып. 3. СПб, 2012. С. 92-103

*Завьялова О.Ю.* Этнопсихологические характеристики и система ценностей народов манден (анализ устной традиции) // Вестник СПбУ. Серия 13. Вып. 2. СПб, 2012. С. 90-96.

#### Критерии оценивания

Оценка «отлично» выставляется в том случае, если ответ обучающегося не содержит фактических и логических ошибок. При использовании в ходе экзамена заданий на иностранном языке ответ также не должен содержать грамматических, лексических, фонетических и стилистических ошибок. Отдельные неточности, в первую очередь стилистического характера, не приводящие к искажению основных положений и структуры ответа, не носят при этом характера ошибок.

Оценка «хорошо» выставляется в том случае, если обучающимся допущено не более одной фактической и/или логической ошибки и суммарно не более двух грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок. К фактической ошибке всякий раз приравнивается выявляющееся в ходе ответа обучающегося недостаточное знакомство с проблематикой, стоящей за соответствующими пунктами Программ государственных экзаменов (в частности, недостаточное знание одного указанного в Программах текста художественного произведения / научной работы / концепции, непонимание содержания того или иного понятия, положения или термина, включённого в Программы

Оценка «удовлетворительно» выставляется в том случае, если обучающимся допущено не более четырёх фактических и/или логических ошибок и суммарно не более семи грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок. Нестройность и неполнота изложения материала является основанием для выставления удовлетворительной оценки даже при отсутствии иных недостатков в ответе обучающегося.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется в случае, если ответ на все вопросы экзаменационного билета характеризуется значительными неточностями, свидетельствующими о некомпетентности выпускника в соответствующей области, при этом в ходе допущены пять и более фактических ошибок и суммарно более семи грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок. Невыполнение одного из экзаменационных заданий (или отказ от его выполнения), а также неспособность выполнить полностью все экзаменационные задания за отведенное на экзамен время является основанием для выставления неудовлетворительной оценки за экзамен в целом.

#### 1.41. Междисциплинарный экзамен по теоретической и исторической грамматике японского языка и теории литературы Японии

Целью междисциплинарного государственного экзамена по специальности является определение уровня подготовленности выпускников и проверка его соответствия требованиям действующего образовательного стандарта подготовки бакалавров по направлению «Востоковедение и африканистика». При этом проверяются как теоретические знания, так и практические навыки выпускника в соответствии со специальностью и квалификацией - бакалавр востоковедения, африканистики.

Объектом контроля в рамках государственного междисциплинарного экзамена по теоретической и исторической грамматике японского языка и теории японской литературы является уровень теоретического понимания развития японского языка и формирования его литературной традиции от древности до современного состояния. Экзаменуемый должен обладать прочными знаниями в области теории общего и японского языкознания и в области литературной теории и истории японской литературы в объеме, заданном действующими рабочими программами соответствующих учебных дисциплин, представленных в учебных планах основной образовательной программы подготовки бакалавров.

Основные требования при этом предъявляются к уровню сформированности следующих компетенций:

- способность применять полученные знания в области языкознания, теории литературы и интерпретации художественного текста;
- способность анализировать литературные памятники на японском языке, пользуясь системой основных понятий и терминов современного японоведения и теоретического литературоведения.

Экзаменуемый должен:

- иметь чёткое представление о происхождении и структуре японского языка, а также о его месте в системе языков мира;
- знать специфические особенности фонологической, морфологической, синтаксической и грамматической систем японского языка;
- демонстрировать понимание тех или иных лингвистических терминов, в применении к японскому языку;
- быть знакомым со всем кругом терминологии, используемой для описания фонологической, морфологической, синтаксической и грамматической систем японского языка;
- уметь самостоятельно проанализировать отличия грамматики японского языка от других языков (русского, английского и т.д.), а также привести примеры, иллюстрирующие те или иные особенности;
- продемонстрировать знание работ отечественных и зарубежных японоведов по соответствующим темам;

- иметь чёткое представление о периодизации японской литературы и основных этапах ее развития;
- знать специфические особенности истории развития и теории японской поэзии и прозы;
- быть знакомым с жанрами прозаической литературы и поэзии, основными эстетическими принципами литературного творчества, художественными приемами и художественными методами, а также с особо значимыми авторами и произведениями японской литературы вплоть до наших дней;
- уметь самостоятельно проанализировать идейное содержание, композиционную структуру, художественные особенности и эстетическую ценность художественного произведения японской литературы и определить его место и значение в литературном, историческом, теоретическом и культурологическом аспектах.

В связи с тем, что в преподавании на уровне бакалавриата основной упор делается на изучении языка и литературы изучаемой страны (стран) на всех этапах исторического развития, на государственный экзамен выносятся проверка компетенций, приобретенных при изучении соответствующих дисциплин. Вместе с тем комплексный характер филологического знания предполагает изучение основных памятников языка и литературы, поэтому экзамен предполагает проверку как знаний в области теоретической и исторической грамматики и теории литературы, так и практических навыков лингвистического и литературоведческого анализа и знания научных исследований в этой области.

Экзаменуемый должен обладать прочными знаниями в области теоретической и исторической грамматики и теории литературы в объеме, заданном действующими рабочими программами учебных дисциплин, представленных в учебных планах соответствующей основной образовательной программы бакалавриата СПбГУ.

К экзамену допускаются лица, завершившие полный курс обучения и успешно прошедшие все предшествующие аттестационные испытания, предусмотренные учебным планом. Прием государственного экзамена по специальности осуществляет государственная экзаменационная комиссия.

Обсуждение и окончательное оценивание ответов студента экзаменационная комиссия проводит на закрытом заседании, определяя итоговую оценку - «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Решение об оценке знаний студента принимается государственной экзаменационной комиссией открытым голосованием простым большинством членов комиссии, участвующих в заседании.

В рамках государственного междисциплинарного экзамена по теоретической и исторической грамматике японского языка и теории японской литературы экзаменуемым предлагается дать развернутый устный ответ на 2 вопроса из следующего перечня вопросов (1 вопрос – по теоретической либо исторической грамматике японского языка, 1 вопрос – по японской литературе древней, средневековой, либо нового и новейшего времени).

Для выполнения экзаменационных заданий обучающемуся предоставляется не менее 40 минут.

Каждое задание предполагает развернутый ответ по предложенной теме: изложение содержания вопроса во всех его аспектах; формулирование и оценивание имеющихся в специальной литературе точек зрения по данному вопросу.

Ответы должны быть представлены в виде грамотно изложенного, связного текста, позволяющего проследить логику рассуждений, лежащих в основе сделанных выводов.

Неточность понимается как использование специального термина в ограничительном или расширительном смысле, как описание содержания признака вместо его наименования, как избыточное указание на признаки, не относящиеся к характеризруемому объекту.

Грубая ошибка понимается как неправильное использование специальных терминов, как неправильное указание признаков характеризваемого объекта, как неправильное описание их содержания; фактологические ошибки.

Ответ, представляющий собой бессвязный набор определений и иных положений, рассматривается как неверный.

Основные темы по теоретической и исторической грамматике японского языка

1. Введение в изучение теоретической грамматики современного японского языка.
2. Фонологическая система современного японского языка.
3. Морфологическая подсистема современного японского языка.
4. Проблема слова в современном японском языке.
5. Части речи в современном японском языке.
6. Имя существительное.
7. Числительные.
8. Местоимения и их виды.
9. Наречия в системе частей речи.
10. Прилагательное.
11. Глагол.
12. Служебные слова, их классы и синтаксические функции.
13. Междометия.
14. Общая характеристика синтаксических единиц современного японского языка.
15. Коммуникативные типы предложений.
16. Синтаксические типы предложений.
17. Особенности японского текста.



## Вопросы по теоретической и исторической грамматике японского языка

1. Алтайская проблема и происхождение японского языка.
2. О падежной системе в японском языке.
3. Слово в японском языке.
4. Категории вежливости в японском языке.
5. Особенности японского текста.
6. Структура грамматических единиц в японском языке.
7. Морфологическая система японского языка.
8. Синтаксическая система японского языка.
9. Система фонем в современном японском языке.
10. Проблема прилагательного в японском языке.
11. Тон, ударение и интонация в японском языке.
12. Числительное в японском языке.
13. Классификация глаголов в японском языке. Спряжение глаголов.
14. Грамматические особенности мужской и женской речи в японском языке.
15. Модальность в японском языке.
16. Служебные слова, их классы и синтаксические функции.
17. Вакамоного – особенности молодежного японского языка.
18. Наречия в системе частей речи в современном японском языке.
19. Классификация частей речи в современном японском языке.
20. Коммуникативные типы предложений в современном японском языке.
21. Вопросы акцентуации в японском языке в работах Е.Д. Поливанова
22. Синтаксические типы предложений в современном японском языке.
23. Понятия адрессива и гоноратива в японском языке.
24. Виды местоимений в японском языке.
25. Общая характеристика синтаксических единиц японского языка.
26. Междометия в японском языке.

27. Императив в японском языке.
28. Категория числа в японском языке.
29. Особенности языковой картины мира японцев.
30. Прохибитив в японском языке.
31. Особенности эпистолярного стиля в японском языке.
32. Способы выражения долженствования и предположения в японском языке.

Список рекомендуемой литературы (основной и дополнительной)

Основная литература

Алпатов В.М. Категории вежливости в современном японском языке. Изд-во «Наука», М., 1973. - 109 с.

Алпатов В.М. Структура грамматических единиц в современном японском языке. Изд-во «Наука», М., 1979. - 149 с.

Алпатов В.М. О японской падежной системе // Слово и образ: Новое в японской филологии: Сборник/Под ред. И.В.Головнина, В.С.Гривнина. – М.: Изд-во МГУ, 1990. -174 с.

Алпатов В.М. Вардуль И.Ф., Старостин С.А. Грамматика японского языка. Введение. Фонология. Супрафонология. Морфонология. – М.: Издат. фирма «Восточная литература» РАН, 2000. – 150 с.

Алпатов В.М. Япония: язык и общество. М.: Муравей, 2003. – 208 с.

Басс И.И. Проблемы современного японского языкознания: Лингвистика текста. – СПб.: СПбГУКИ, 2004. – 372 с.

Бессонова Е.Ю. Эпистолярный стиль японского языка в историческом аспекте. Вестник Московского Университета. Серия 13. Востоковедение. – М.: МГУ, 2012. – сс. 39-45

Благовещенская О.В. Язык молодежи в Японии. Дисс. на соиск. уч. степ.канд. фил. наук. М., 2007 – 210 с.

Вопросы японского языка: Сборник / Отв.ред. И.Ф.Вардуль. – М.: Изд-во «Наука», 1971. – 256 с.

Головнин И.В. Морфологическая и синтаксическая подсистемы современного японского языка в образцах и моделях. М.: Изд-во МГУ, 1984. – 112 с.

Головнин И.В. Введение в синтаксис современного японского языка. М.: Изд-во МГУ, 1979. – 376 с.

Головнин И.В. Грамматика современного японского языка. М.: Изд-во МГУ, 1986. – 317 с.

- Касевич В.Б., Шабельникова Е.М., Рыбин В.В. Ударение и тон в языке и речевой деятельности. Л.: Изд-во ЛГУ, 1990. – 246 с.
- Квантитативная типология языков Азии и Африки: Коллективная монография /Отв.ред. В.Б.Касевич. С.Е.Яхонтов. Л.: Изд-во ЛГУ, 1982. – 331 с.
- Конрад Н.И. Синтаксис японского языка. М.: Издат. товарищество иностранных рабочих в СССР, 1937. – 375 с.
- Неверов С.В. Общественно-языковая практика современной Японии. Изд. 2-е. – М.: Ком-Книга, 2005. – 152 с.
- Пашковский А.А. Грамматика японского литературного языка. Морфология. М.: Изд-во Высшей школы Красной армии, 1941. – 218 с.
- Пашковский А.А. Слово в японском языке. М.: Изд-во «Наука», 1980. 208 с.
- Поливанов Е.Д. Труды по восточному и общему языкознанию. М., 1991
- Поливанов Е.Д. Статьи по общему языкознанию. М., 1968
- Рыбин В.В. Фонетика японского языка/ В. В. Рыбин. – СПб.: Гиперион, 2012. – 343 с. : ил.
- Старостин С.А. Алтайская проблема и происхождение японского языка. М.: Изд-во «Наука», 1991. – 298 с.
- Сыромятников Н.А. Система фонем в современном японском языке//Ученые записки Института востоковедения, Т.1У. М.: Изд-во АН СССР, 1952. – сс. 278-354.
- Фельдман Н.И. Японский язык. Изд. 2-е, стереотипное. – М.: Едиториал УРСС, 2002. – 92 с.
- Фролова Е.Л. Японский язык. Эпистолярный стиль. – М.: Изд-во «Восток-Запад», 2005 – 247 с.
- Холодович А.А. Синтаксис японского военного языка. М.: Издат. товарищество иностранных рабочих в СССР, 1937. – 247 с.
- Холодович А.А. Проблемы грамматической теории. Л.: Изд-во «Наука», 1979. – 304 с.
- Языкознание в Японии /Составит.и автор Предисл. В.М.Алпатов, общ. редакция И.Ф.Вардуль. М.: Изд-во «Радуга», 1983. – 315 с.
- Японское языкознание. Сборник статей /Отв.ред. И.Ф.Вардуль. М.: Изд-во «Наука», 1979. – 151 с.
- Дополнительная литература
- Алпатов В. М., Аркадьев П. М., Подлесская В. И. Теоретическая грамматика японского языка. [В 2-х кн. Кн. 1]/ . – М.: Наталис, 2008. – 560 с.

Алпатов В. М., Аркадьев П. М., Подлесская В. И. Теоретическая грамматика японского языка. [В 2-х кн. Кн. 2]/ - М.: Наталис, 2008. – 448 с.

#### Основные темы по теории японской литературы

1. Первые памятники прозаической литературы эпохи Нара. «Кодзики» - свод японских мифов и легенд, хроники правления японских императоров. «Нихонсёки» - «экспортный» вариант «Кодзики». Характерные особенности, историко-культурное значение.
2. Первые стихотворные антологии. Антология «Манъё:сю:». Поэтические формы танка, нагаута, сэдока. Основные художественные приемы. Самые значительные авторы.
3. Характеристика литературы эпохи Хэйан (9-12 в.в.). Дневниково-мемуарная литература. Особенности жанра сэцува. Поэтическая антология «Кокинвакасю:».
4. Творчество Мурасаки Сикибу, ее дневник и роман «Гэндзи моногатари» - первый средневековый роман в истории мировой литературы. Характеристика жанра моногатари. Композиционная структура романа, его герой и героини.
5. Развитие японской драматургии и драматического искусства. Средневековая драма Но и кёгэны. Творческая деятельность драматургов Канъами и Дзэами. Драмы для театра Кабуки и Театра Дзёрури. Великий японский драматург Тикамацу Мондзаэмон.
6. Великий японский поэт Мацуо Басё. Дзэн-буддийская философия в творчестве Мацуо Басё. Прозаические произведения Мацуо Басё.
7. Зарождение реалистического направления. Роман Фтабатэй Симэй «Плывущее облако». Переводная литература и национальные адаптации. Фтабатэй Симэй - основоположник японской переводческой школы. Реалистические повести Хигути Итиё.
8. Три этапа в истории японского натурализма. Период подражания западноевропейскому натурализму. Направление сидзэнсюги. Реалистический натурализм или натуралистический реализм? Повести и рассказы Куникада Doppo. Роман Симадзаки Тосон «Нарушенный завет». Повести «Постель» и «Сельский учитель» и рассказ «Рядовой» Таяма Катай. Эго-беллетристика. Внутрিলитературные дискуссии о художественном методе, «спровоцированные» натурализмом.
9. Мори Огай и Нацумэ Сосэки – два своеобразных таланта. Сочетание японской художественной традиции с влиянием западноевропейской литературы в их творчестве. Прагматизм Мори Огай и идеализм Нацумэ Сосэки.
10. «Нео-» направления в японской литературе начала 20-го века. Основные представители. Модернистская литература. Школа неосенсуализма и школа нового искусства. Модернизм в японской послевоенной литературе: два направления.
11. Японские писатели - лауреаты Нобелевской премии Оэ Кэндзабуро и Кавабата Ясунари. Тема взаимодействия природы и человека в условиях капиталистического общества, тема молодежи, тема умственно отсталых людей и отношения к ним капиталистического

общества в произведениях Оэ Кэндзабуро. Глубокий национальный психологизм произведений Кавабата Ясунари.

12. Постмодернизм в современной японской литературе. Тема одиночества и бессмысленности существования. Литература психологического тупика. Обзор творчества современных японских писателей Симада Масахико, Сиина Макото, Араи Ман, Мураками Харуки, Мураками Рю и др., а также современной литературы женского потока: Хаяси Марико, Миябэ Миюки, Огава Ёко, Ёсимото Банана, Экуни Каори, Миябэ Миюки и др. О тенденциях дальнейшего развития современной японской литературы.

Вопросы по теории японской литературы:

1. Первые памятники прозаической литературы эпохи Нара. «Кодзики», «Нихонсёки», "Фудоки". Характерные особенности, историко-культурное значение.
2. Первые стихотворные антологии. Антология «Манъё:сю:». Поэтические формы танка, нагаута, сэдока. Основные художественные приемы. Самые значительные авторы.
3. СТАНОВЛЕНИЕ поэтических антологий. *Канси* и *вака*. Поэтические формы *вака*. Поэтические приемы в японской поэзии. Знаменитые поэтические антологии. Знаменитые поэты.
4. Характеристика литературы эпохи Хэйан (9-12 вв.). Дневниково-мемуарная литература. Особенности жанра сэцува. Поэтическая антология «Кокинвакасю:».
5. Характеристика жанра моногатари, два основных вида моногатари. Роман Мурасаки Сикибу «Гэндзи моногатари».
6. ЖАНР *моногатари*. Становление и развитие жанра.
7. Развитие японской драматургии и драматического искусства. Средневековая драма Но и кёгэны. Драмы для Театра Кабуки и Театра Дзёрури. Великие драматурги.
8. ТРАДИЦИОННЫЙ японский театр. Средневековая драма *Но* и *кёгэн*. Театр *бунраку*. Театр *Кабуки*.
9. История формы хокку, основные авторы. Творчество Мацуо Басё, Кобаяси Исса, Ёса Бусон.
10. Зарождение романтического и реалистического направлений. Роман Футабатэй Симэй «Плывущее облако». Реалистические повести Хигути Итиё.
11. Три этапа в истории японского натурализма. Эго-беллетристика. Основные авторы. Дискуссии о художественном методе, «спровоцированные» натурализмом.
12. «Нео-» направления в японской литературе начала 20-го века. Основные представители. Модернистская литература до и после Второй Мировой Войны.

13. Постмодернизм в современной японской литературе. Основные авторы, темы, приёмы.
14. ПОСЛЕВОЕННАЯ литература. Литература об атомной бомбе.
15. ЯПОНСКИЕ писатели - лауреаты Нобелевской премии Оэ Кэндзабуро и Кавабата Ясунари.

Рекомендуемая литература

Основная литература

1. Анарина Н.Г. Японский театр. М., 1984.
2. Боронина И.А. Классический японский роман: «Гэндзи моногатари» Мурасаки Сикибу. М., 1981.
3. Боронина И.А. Поэтика классического японского стиха (8-13 в.в.). М., 1978.
4. Бреславец Т.И. Ночлег в пути. Поэзия и проза Мацуо Басё. Владивосток, 2002.
5. Бреславец Т.И. Письмена ржанок. Деятельность Фудзивара Тэйка. Владивосток, 2000.
6. Бреславец Т.И. Традиция в японской поэзии: классический стих танка. Владивосток, 1992.
7. Бреславец Т.И. Японская классическая литература 8-19 в.в. Владивосток, 1980.
8. Бугаева Д.П. Таока Рэйун. Японский критик и писатель-документалист. Л., 1987.
9. Бугаева Д.П. Японские публицисты конца 19-го века. М., 1978.
10. Горегляд В.Н. Дневники и эссе в японской литературе 10-13 в. в. М., 1975.
11. Горегляд В.Н. Ки-но Цураюки. М., 1983.
12. Горегляд В.Н. Японская литература 8-16 в. в. СПб., 1997.
13. Гривнин В.С. Акутагава Рюносукэ. М., 1980.
14. Григорьева Т. П. Красотой Японии рожденный. М., 1993.
15. Григорьева Т.П. Одинокий странник. М., 1967.
16. Григорьева Т. П. Японская литература 20-го века. М., 1983.
17. Григорьева Т. П. Японская художественная традиция. М., 1979.
18. Григорьева Т. П., Логунова В. Японская литература. Краткий очерк. М., 1964.
19. Гришина В.А. Исикава Такубоку - критик и публицист. М., 1981.
20. Громковская Л.Л. Токутоми Рока. М., 1983.
21. Долин А.А. Очерки современной японской поэзии. М., 1984.

22. Долин А.А. Японский романтизм и становление японской поэзии. М., 1978.
23. Жукова И. Тайнство японской поэзии танка. М., 2001.
24. Иванова Г.Д. Мори Огай. М., 1982.
25. История современной японской литературы. Пер. с яп. М., 1961.
26. Кин Д. Японская литература 17-19 столетий. М., 1978.
27. Кирквуд К. Ренессанс в Японии. Культурный обзор семнадцатого столетия. М., 1988.
28. Конрад Н.И. Очерки японской литературы. М., 1973.
29. Конрад Н.И. Японская литература. М., 1973.
30. Конрад Н.И. Японская литература от «Кодзики» до Токутоми. М., 1974.
31. Краткая история японской литературы. Л., 1975.
32. Литература Востока в новейшее время. М., 1977.
33. Литература Востока в новое время. М., 1975.
34. Литература Востока в средние века. М., 1970.
35. Логунова В.В. Жизнь и творчество Миямото Юрико. М., 1957.
36. Мамонов А.И. Свободный стих в японской поэзии. М., 1971.
37. Мещеряков А.Н. Герои, творцы и хранители японской старины. М., 1988.
38. Мещеряков А.Н. Древняя Япония: буддизм и синтоизм. Проблемы синкретизма. М., 1987.
39. Мещеряков А.Н. Древняя Япония: культура и текст. М., 1991.
40. Рехо К. Русская классика и японская литература. М., 1987.
41. Рехо К. Современный японский роман. М., 1977.
42. Свиридов Г.Г. Японская средневековая проза сэцува. (Структура и образ). М., 1994.
43. Фельдман-Конрад Н.И. Японское пролетарское литературное движение в документах. М., 1972.
44. Чегодарь Н.И. Кобаяси Такидзи. М., 1966.
45. Шефтелевич Н.С. Новая японская поэзия. Симадзаки Тосон. М., 1982.
46. Япония. Идеология, культура, литература. М., 1989.

Дополнительная литература:

- Абэ Томодзи. Белый обелиск. М., 1966.
- Ад. Сборник рассказов японских пролетарских писателей. М., 1929.
- Акутагава Рюносукэ. В стране водяных. М., 1970.
- Акутагава. Новеллы. М., 1985.
- Аокумо. 50 японских историй о чудесах и привидениях. М., 2002.
- Банана Ёсимото. Ящерица. СПб., 2002.
- Волшебные повести. М., 1962.
- Восток: Литература Китая и Японии. Л., 1935.
- Годзан бунгаку. Поэзия дзэнских монастырей. СПб., 1999.
- Дадзай Осаму. Избранные произведения. СПб., 2004.
- Дадзай Осаму. Цветы шутовства. М., 2001.
- Дзэами Мотокиё. Предание о цветке стиля. М., 1989.
- Дзюньитиро Танидзакэ. Избранные произведения. В 2-х т. М., 1986.
- Дзюньитиро Танидзакэ. Мать Сигэмото. М., 1984.
- Дзюньитиро Танидзакэ. Похвала тени. СПб., 2003.
- Диалоги японских поэтов о временах года и любви. М., 2002.
- Долин А.А. Новая японская поэзия. (Монография). М., 1990.
- Древние фудоки. М., 1969.
- Ёкёку - классическая японская драма. М., 1979.
- Ёсиэ Хота. Памятник. М., 1962.
- Ёсиэ Хота. Шестерни. Время. Ташкент, 1958.
- Журавлиные перья. Современные японские пьесы. Л., 1962.
- Звезды не гаснут. Японские радиопьесы. М., 1979.
- Зыбь большой реки. Старинные японские предания. М., 2000.
- И была любовь, и была ненависть. М., 1975.
- Иносукэ Наканиси. Смерть Кихэя. Л., 1931.
- Исикава Такубоку. Лирика. М., 1981.
- Исихара Синтаро. Соль жизни. СПб., 2005.



- Исэ моногатари. М., 1979.
- Идзуми Сикибу. Дневник. СПб., 2004.
- Ихара Сайкаку. Избранное. М., 1974.
- Ихара Сайкаку. Новеллы. М., 1981.
- Кавабата Ясунари. Избранные произведения. М., 1986.
- Кавабата Ясунари. Отраженная луна. СПб., 2001.
- Кадзии Мотодзиро. Лимон. СПб., 2004.
- Камо-но Тёмэй. Записки из кельи. М., 1988.
- Кан Кикиути. Портрет дамы с жемчугами. М., 1977.
- Кёгэн: японский средневековый фарс. М., 1958.
- Кин Д. Странники в веках. М., 1996.
- Кисё Накадзато. Шахта в море. М., 1975.
- Кобаяси Т. Рассказы. Л., 1938.
- Кобо Абэ. Женщина в песках. Чужое лицо. М., 1969.
- Кобо Абэ. (В серии Мастера современной прозы). М., 1982.
- Кобо Абэ. Пьесы. М., 1975.
- Кодзики. Записи о деяниях древности. Свиток 1-ый. СПб., 1994.
- Кодзики. Записи о деяниях древности. Свитки 2-й и 3-й. СПб., 1994.
- Кокинвакасю: Собрание старых и новых песен Японии. Т. 1-3., М., 1995.
- Куникада Доппо. Избранные рассказы. М., 1958.
- Кэндзабуро Оэ. Опоздавшая молодежь. М., 1973.
- Кэндзабуро Оэ. Футбол 1860 года. М., 1984.
- Кэндзабуро Оэ. (В серии Мастера современной прозы). М., 1978.
- Кэнко-хоси. Записки от скуки (Цурэдзурэгуса). М., 1970.
- Кюдзо Кобаяси. Август без императора. М., 1982.
- Манъёсю (Собрание мириад листьев) в 3-х т. М., 1971-1972.
- Масаока Сики. Стихи и проза. СПб., 1999.
- Масахико Симада. Плывущая женщина, тонущий мужчина. М., 2005.

- Масахико Симада. Царь Армадилл. М., 2003.
- Мацуо Басё. Избранная проза. СПб., 2000.
- Мацуо Басё. Стихи, проза. СПб., 2002.
- Мисима Юкио. Голоса духов героев. СПб., 2002.
- Мисима Юкио. Избранное. М., 1996.
- Мисима Юкио. Исповедь маски. СПб., 2002.
- Мисима Юкио. Смерть в середине лета. СПб., 2004.
- Митицуна-но хаха. Дневник эфемерной жизни. СПб., 1994.
- Мори Огай. Дикий гусь. Танцовщица. Сборник повестей. М., 1990.
- Мураками Харуки. Дэнс, дэнс, дэнс. СПб., 2000.
- Мураками Харуки. Охота на овец. СПб., 2000.
- Мураками Харуки. Призраки Ленгсингтона. М., 2003.
- Мураками Харуки. Слушай песню ветра. Пинбол 1973. СПб., 2002.
- Мураками Харуки. Хроники заводной птицы. М., 2002.
- Мурасаки Сикибу. Дневник. СПб., 2000.
- Мурасаки Сикибу. Повесть о Гэндзи. В 4-х т. М., 1991-1993.
- Накадзono Э. Сеятели ночи. М., 1971.
- Нацумэ Сосэки. Ваш покорный слуга кот. М., 1960.
- Нацумэ Сосэки. Мальчуган. М., 1956.
- Нацумэ Сосэки. Сансиро. Затем. Врата. М., 1973.
- Нацумэ Сосэки. Сердце. М., 1935.
- Нидзё. Непрошенная повесть. СПб., 1995.
- Нихон рёйки. Японские легенды о чудесах: Свитки 1-3. СПб., 1995.
- Нихонсёки: Анналы Японии. СПб., 1997.
- Новая японская проза. Он и Она. М., 2001.
- Ночная песня погонщика из Тамба: Японская классическая драма 14-15 и 18 веков. М., 1989.
- Осенние цикады. Из японской лирики позднего средневековья. М., 1981.
- Повесть о доме Тайра. Хэйкэмоногатари. М., 1982.

- Рю Мураками. Дети из камеры хранения. СПб., 2004.
- Рю Мураками. Мисс суп. СПб., 2004.
- Сайгё. Горная хижина. М., 1979.
- Санъютэй Энтё. Пионовый фонарь. М., 1964.
- Симадзаки Тосон. Нарушенный завет. М., 1956.
- Симадзаки Тосон. Семья. М., 1968.
- Сказание о Ёсицунэ. СПб., 2000.
- Современная японская новелла. М., 1985.
- Современная японская повесть. М., 1983.
- Современная японская новелла. 1945-1978. М., 1980.
- Сто стихотворений ста поэтов: Старинный сборник японской поэзии 7-13 вв. СПб., 1994.
- Старый пруд. Классическая поэзия хайку эпохи Эдо. СПб., 1999.
- Сунао Токунага. Дни детства. М., 1958.
- Сэй Сёнагон. Записки у изголовья. М., 1975.
- Сэйтё Мацумото. Стена глаз. Л., 1990.
- Сюгоро Ямамото. Рассказы. М., 1980.
- Сюсаку Эндо. Море и яд. М., 1964.
- Сюсаку Эндо. Женщина, которую я бросил. М., 1970.
- 103 Сюсаку Эндо. Супружеская жизнь. М., 1972.
- Такакура Тэру. Воды Хаконэ. М., 1954.
- Такакура Тэру. Волк. М., 1959.
- Такаси Цудзии. Постоянство памяти. СПб., 2003.
- Такидзи Кобаяси. Избранное. М., 1957.
- Такэо Арисима. Женщина. Потомок Каина. М., 1967.
- Такэси Кайко. Голый король. М., 1966.
- Такэси Кайко. Горькое похмелье. М., 1980.
- Такэси Кайко. С высоты Токийской башни. М., 1984.
- Такэси Кайко. Гиганты и игрушки. М., 1978.

- Тамэнага Сюнсуй. Сливовый календарь любви. (Сюнсёку умэгоёми). СПб., 1994.
- Танидзаки Дзюнъитиро. Ключ. М., 2005.
- Танидзаки Дзюнъитиро. Дневник безумного старика. СПб., 2006.
- Тацудзо Исикава. Тростник под ветром. М., 1960.
- Теория катастроф. Антология современной японской литературы. М., 2003.
- Тикамацу Мондзаэмон. Драмы. М., 1963.
- Токунага Сунао. Улица без солнца. М., 1934.
- Токунага С. Тихие горы. М., 1952.
- Токунага Наоси. Токио, город безработных. Л., 1935.
- Токутоми Рока. Избранное. Л., 1978.
- Токутоми Рока. Куросиво. М., 1957.
- Томиэ Охара. Ее звали О-Эн. М., 1973.
- Томоэ Ямасиро. Песня тележки. М., 1963.
- Торикаэбая моногатари. СПб., 2003.
- Тэцуо Миура. Блуждающий огонек. М., 1985.
- Уэда Акинари. Луна в тумане. Фантастические новеллы. СПб., 2000.
- Фудзисава Сю. Вода камень точит. М., 2005.
- Фудзисава Сю. Долина. СПб., 2004.
- Фумико Хаяси. Шесть рассказов. М., 1960.
- Фумико Энги. Маски. М., 2004.
- Фусао Хаяси. Книга без картинок. Л., 1928.
- Хигути Итиё. Сверстники. СПб., 2005.
- Хироси Нома. Зона пустоты. М., 1960.
- Хогэн моногатари. Сказание о годах Хогэн. СПб., 1999.
- Хрестоматия по истории японской литературы в 2 т. СПб., 2001.
- Черная эмблема сакуры. Японская фантастика. М., 1992.
- Чхартишвили Г. Писатель и самоубийство. М., 2001.
- Юрико Миямото. Повести. М., 1958.

- Ямамото Юдзо. Жизнь женщины. М., 1955.
- Ямато моногатари. М., 1982.
- Японская драматургия. М., 1988.
- Японская новелла. М., 1961.
- Японская новелла 1960-1970. М., 1972.
- Японская поэзия серебряного века. Танка, хайку, киндайси. СПб., 2004.
- Японская революционная литература. М., 1934.
- Японские дзуйхицу. Серия Золотой фонд японской литературы. СПб., 1998.
- Японские повести. М., 1957.
- Японские пятистишия. М., 1971.
- Японские самурайские сказания. СПб., 2002.
- Японские средневековые дневники. СПб., 2002.
- Японские трехстишия. М., 1960.
- Японский театр. Серия Золотой фонд японской литературы. СПб., 1997.
- Ясунари Кавабата. Стон горы. М., 1973.
- Ясунари Кавабата. (В серии Мастера современной прозы). М., 1971.

*Критерии оценивания ответов обучающихся на государственном экзамене*

Оценка «отлично» выставляется в том случае, если ответ обучающегося не содержит фактических и логических ошибок. При использовании в ходе экзамена заданий на иностранном языке ответ также не должен содержать грамматических, лексических, фонетических и стилистических ошибок. Отдельные неточности, в первую очередь стилистического характера, не приводящие к искажению основных положений и структуры ответа, не носят при этом характера ошибок.

Оценка «хорошо» выставляется в том случае, если обучающимся допущено не более одной фактической и/или логической ошибки и суммарно не более двух грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок. К фактической ошибке всякий раз приравнивается выявляющееся в ходе ответа обучающегося недостаточное знакомство с проблематикой, стоящей за соответствующими пунктами Программ государственных экзаменов (в частности, недостаточное знание одного указанного в Программах текста художественного произведения / научной работы / концепции, непонимание содержания того или иного понятия, положения или термина, включённого в Программы

Оценка «удовлетворительно» выставляется в том случае, если обучающимся допущено не более четырёх фактических и/или логических ошибок и суммарно не более семи грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок. Нестройность и неполнота изложения материала является основанием для выставления

удовлетворительной оценки даже при отсутствии иных недостатков в ответе обучающегося.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется в случае, если ответ на все вопросы экзаменационного билета характеризуется значительными неточностями, свидетельствующими о некомпетентности выпускника в соответствующей области, при этом в ходе допущены пять и более фактических ошибок и суммарно более семи грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок. Невыполнение одного из экзаменационных заданий (или отказ от его выполнения), а также неспособность выполнить полностью все экзаменационные задания за отведенное на экзамен время является основанием для выставления неудовлетворительной оценки за экзамен в целом.

#### 1.42. Монгольский язык

Объектом контроля в рамках государственного экзамена по дисциплине «Монгольский язык» является уровень владения монгольским языком во всех видах речевой деятельности в соответствии с требованиями к результатам освоения дисциплины «Монгольский язык», указанными в рабочей программе данной учебной дисциплины.

Основные требования при этом предъявляются к уровню владения следующими навыками:

- чтение и адекватное восприятие письменных текстов на монгольском языке без использования словаря;
- способность воспринимать речь на литературном монгольском языке различной тематической направленности;
- умение вести беседу на монгольском языке с использованием социолингвистических и стилистически адекватных средств языка;
- знание особенностей фонетической, морфологической и синтаксической систем монгольского языка,
- владение лексическим материалом в объеме 2-3 тыс. единиц,
- лингвистический (прежде всего, грамматический) анализ письменного и устного текста на монгольском языке;
- умение осуществлять двусторонний устный перевод (с монгольского языка на русский и с русского на монгольский);
- чтение и литературный перевод текстов с монгольского языка, принадлежащих к разным жанрам (художественная литература, пресса и др.);
- владеть навыками разговорного языка в достаточной степени для беседы на монгольском языке на любые темы.

К экзамену допускаются лица, завершившие полный курс обучения и успешно прошедшие все предшествующие аттестационные испытания, предусмотренные учебным планом. Прием государственного экзамена по специальности осуществляет государственная экзаменационная комиссия.

Обсуждение и окончательное оценивание ответов студента экзаменационная комиссия проводит на закрытом заседании, определяя итоговую оценку - «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Решение об оценке знаний студента принимается государственной экзаменационной комиссией открытым голосованием простым большинством членов комиссии, участвующих в заседании.

В рамках государственного экзамена по дисциплине «Монгольский язык» экзаменуемым предлагается выполнить следующие задания:

1. Чтение вслух и перевод на русский язык со словарем незнакомого современного монгольского художественного текста объёмом 900 знаков,
2. Ответы на вопросы преподавателя по содержанию современного монгольского художественного текста объёмом 900 знаков на монгольском языке.

3. Письменное транскрибирование и письменный перевод со словарем незнакомого текста на старописьменном монгольском языке (приблизительно 250 слов).

4. Устный грамматический и лексикологический анализ комментариев к переведенному тексту на старописьменном монгольском языке.

Для выполнения экзаменационных заданий обучающемуся предоставляется не менее 60 минут.

*Приложения к программе государственного экзамена по дисциплине  
«Монгольский язык»*

*Приложение 1.* Чтение вслух незнакомого современного монгольского художественного текста объёмом 900 знаков, его перевод с монгольского языка на русский со словарём  
Образец текста

«Хүүхдүүд минь...» (Л.Дашням)

Намайг Цэрэн гэдэг. Ихэнх нь л сэгсгэр Цэрэн гэдэг байсан даа. Одоо намайг тэгж дууддаг хүн өдрийн од шиг цөөхөн болж. Цэрэн гэнэ үү, сэгсгэр Цэрэн гэнэ үү, надад ер хамаа байхгүй.

Цэрэн гэдэг уртнасан гэсэн үг. Би нэрнээсээ болсон уу, ажил амьдрал, байгаа байдал, хувь заяанаасаа болсон уу, хэрдээ урт наслаж яваа хүн. Одоо наян тавтай.

Хүмүүс намайг “Энэ зөнөсөн өвгөн одоо юугаа ярьдаг юм бэ!” гэж бодож байгаа байх. Тэр нь нэг талаар зөв. Өвгөд, эмгэдийн үгийг одоо тоохоо больсон цаг. Гэхдээ бидний үгийг сонсох дургүй болсон нь нөгөө талаар буруу юм. Юу гэвэл: хүний үгэнд заавал нэг шинэ юм, сонсоогүй “мэдээ” байдаг. Заримдаа санаа авах зүйл ч гарна. Тэгж бодсоноос ч болсон юм биш, ер нь л намайг тойроод болоод байгаа юмыг яримаар санагдаад ер нэг болохгүй үгээ эхэлчих нь энэ.

Тэгээд ч сүүлийн нэг тохиолдлыг хүнд ярихгүй өнгөрчихвөл Тэнгэр намайг өршөөхгүй байж ч мэднэ. Тэгэхээр ярих нь л зөв. Гэхдээ тэр тохиолдлыг хамгийн сүүлд ярина. Яагаад гэвэл яриа маань явсаар явсаар урт болчихож магадгүй. Юмыг учир утгатай, цэгцтэй үгүүлэхийг хичээх нь чухал.

*Приложение 2.* Ответы на вопросы преподавателя по содержанию современного монгольского художественного текста объёмом 900 знаков на монгольском языке  
Образец вопросов

- Өгүүллэгийг баатрыг хэн гэдэг вэ?
- Цэрэн гуайн юунаас ийм урт насалж байна гэсэн бэ?
- Өвгөд, эмгэдийн үгийг яагаад сонсоход чухал байна вэ?
- Ямар нэг тохиолдлыг хүнд ярихгүй өнгөрчихвөл юу болох вэ?

*Приложение 3.* Письменное транскрибирование и письменный перевод со словарем незнакомого текста на старописьменном монгольском языке (приблизительно 250 слов)





Оценка «отлично» выставляется в том случае, если ответ обучающегося не содержит фактических и логических ошибок, выполнение заданий по современному монгольскому языку предполагает беглое фонетически правильное чтение с соблюдением соответствующей интонации, пауз, ударения, с выделением вопросительных и восклицательных предложений, с одной-двумя незначительными оговорками; устный перевод с монгольского языка на русский с соблюдением правил перевода текста, с одной-двумя незначительными ошибками, точные ответы на все поставленные вопросы. При использовании в ходе экзамена заданий на иностранном языке ответ также не должен содержать грамматических, лексических, фонетических и стилистических ошибок. Отдельные неточности, в первую очередь стилистического характера, не приводящие к искажению основных положений и структуры ответа, не носят при этом характера ошибок.

Оценка «хорошо» выставляется в том случае, если обучающимся допущено не более одной фактической и/или логической ошибки и суммарно не более двух грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок, выполнение заданий по современному монгольскому языку предполагает менее беглое, но фонетически правильное чтение с соблюдением соответствующей интонации, пауз, ударения, с выделением вопросительных и восклицательных предложений, с тремя-пятью незначительными оговорками, устный перевод с монгольского языка на русский с соблюдением правил перевода текста, но с тремя-пятью незначительными ошибками, точные ответы на два из четырёх поставленных вопроса. К фактической ошибке всякий раз приравнивается выявляющееся в ходе ответа обучающегося недостаточное знакомство с проблематикой, стоящей за соответствующими пунктами Программ государственных экзаменов (в частности, недостаточное знание одного указанного в Программах текста художественного произведения / научной работы / концепции, непонимание содержания того или иного понятия, положения или термина, включённого в Программы

Оценка «удовлетворительно» выставляется в том случае, если обучающимся допущено не более четырёх фактических и/или логических ошибок и суммарно не более семи грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок, выполнение заданий по современному монгольскому языку предполагает менее беглое, но в целом фонетически правильное чтение с соблюдением соответствующей интонации, пауз, ударения, с выделением вопросительных и восклицательных предложений, с шестью-семью оговорками; устный перевод с монгольского языка на русский с соблюдением правил перевода текста, но с шестью-семью ошибками, ответы на два из четырёх поставленных вопроса. Нестройность и неполнота изложения материала является основанием для выставления удовлетворительной оценки даже при отсутствии иных недостатков в ответе обучающегося.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется в случае, если ответ на все вопросы экзаменационного билета характеризуется значительными неточностями, свидетельствующими о некомпетентности выпускника в соответствующей области, при этом в ходе допущены пять и более фактических ошибок и суммарно более семи грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок, выполнение заданий по современному монгольскому языку предполагает фонетически неправильное, без соблюдения интонационного рисунка текста чтение, перевод с монгольского языка на русский с более, чем 10-ю ошибками различного рода, непонимание вопросов по тексту, задаваемых устно преподавателем. Невыполнение одного из экзаменационных заданий (или отказ от его выполнения), а также неспособность выполнить полностью все экзаменационные задания

за отведенное на экзамен время является основанием для выставления неудовлетворительной оценки за экзамен в целом.

### 1.43. Немецкий язык

Объектом контроля в рамках государственного экзамена по дисциплине «Немецкий язык» является уровень владения немецким языком и соответствие достигнутого экзаменуемым уровня обученности требованиям, заданным действующими рабочими программами учебных дисциплин, представленных в учебных планах основных образовательных программ подготовки бакалавров.

Экзаменуемый должен владеть немецким языком (уровень B2 по общеевропейской шкале компетенций владения иностранным языком) и понимать общее содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы, в том числе узкоспециальные тексты, порождать высказывания достаточно быстро и спонтанно, чтобы постоянно общаться с носителями языка без особых затруднений для любой из сторон, уметь делать четкие, подробные сообщения на различные темы, а также излагать свой взгляд на основную проблему, показать преимущество и недостатки разных мнений.

В ходе государственного экзамена по дисциплине «Немецкий язык», проводимого в письменной форме, экзаменуемому предлагается внимательно прочесть текст на немецком языке объёмом не более 2000 печатных знаков и письменно выполнить пять заданий к нему, нацеленных на проверку уровня сформированности у экзаменуемых коммуникативной иноязычной компетенции. Образец текста и примерных заданий к нему приведен в Приложении к настоящей программе.

#### Приложение к программе государственного экзамена по дисциплине «Немецкий язык»

**Прочитайте внимательно текст, не обращаясь к словарю, дайте его интерпретацию, выполнив послетекстовые задания:**

#### BSE

Seit einigen Jahren kommt es bei Rindern zu einer stets tödlich verlaufenden, unter der Bezeichnung „BSE“ oder „Rinderwahn“ bekannt gewordenen Infektionskrankheit des Gehirns. Die Seuche hat vermutlich in Großbritannien ihren Ursprung. Im März 1996 untersagte die Europäische Union (EU) Großbritannien generell den Export von lebenden Tieren und Fleisch in die Länder der EU. Vor 1996 war die EU davon ausgegangen, dass Kälber in Großbritannien wegen des bereits 1990 ausgesprochenen Verbots der Verfütterung von infektiösem Tiermehl nicht mehr vom Rinderwahn befallen werden konnten.

Schon 1994 hatten die Deutschen darauf hingewiesen, dass die Übertragung der Krankheit vom Rind auf den Menschen möglich ist und in Brüssel vergeblich ein vollständiges Exportverbot für britische Tiere und Tierprodukte gefordert.

*Aus dem Fall des Rindes „Cindy“, das im Dezember 1996 in Westfalen an BSE verendet ist, ziehen Wissenschaftler den Schluss, dass es bei Rindern möglicherweise auch einen anderen Übertragungsweg als den über Tiermehl geben könnte. Sollten Cindys Zuchtpapiere stimmen, stammt sie von einem schottischen Rind ab, wurde aber erst nach dem Verbot der Tiermehlimporte aus Großbritannien in Deutschland geboren. Bei Cindy lässt sich die Frage nach dem Übertragungsweg der Seuche nicht beantworten, weil ihre Herkunft noch nicht eindeutig geklärt ist. Könnte man die Übertragung der Krankheit durch ihre schottische Mutter sicher nachweisen, wäre die Vererbbarkeit von BSE bewiesen.*